Instruction Manual 1

OMRON

IM1-HEM-7143-E-02-04/2022
5674676-0B

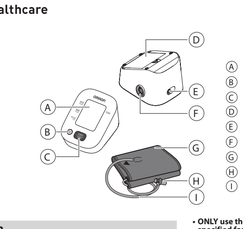
Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M2 (HEM-7143-E)

English

Read Instruction manual 1 and 2 before use.
For symbols information, refer to "Symbols Description" on the back side of the another "Instruction manual 1".

All for Healthcare



- Ⓐ **Display**
- Ⓑ **[Memory] button**
- Ⓒ **[START/STOP] button**
- Ⓓ **Battery compartment**
- Ⓔ **AC adapter jack**
- Ⓕ **Air jack**
- Ⓖ **Arm cuff**
- Ⓗ **Air plug**
- Ⓘ **Air tube**

Introduction

Thank you for purchasing the M2 Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. This blood pressure monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means this monitor detects your blood movement through your brachial artery and converts the movements into a digital reading.

Safety Instructions

This instruction manual provides you with important information about the M2 Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. To ensure the safe and proper use of this monitor, READ and UNDERSTAND all of these instructions. **If you do not understand these instructions or have any questions, contact your OMRON retail outlet or distributor before attempting to use this monitor. For specific information about your own blood pressure, consult with your physician.**

Intended Use

This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in adult patient population. This monitor detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and indicates this via a symbol with readings. It is mainly designed for general household use.

Receiving and Inspection

Remove this monitor from the packaging and inspect for damage. If this monitor is damaged, DO NOT USE and consult with your OMRON retail outlet or distributor.

Important Safety Information

Read the Important Safety Information in this instruction manual before using this monitor. Follow this instruction manual thoroughly for your safety.
Keep for future reference. For specific information about your own blood pressure, CONSULT WITH YOUR PHYSICIAN.

⚠Warning **Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.**

- **DO NOT use this monitor on infants, toddlers, children or persons who cannot express themselves.**
- **DO NOT adjust medication based on readings from this blood pressure monitor. Take medication as prescribed by your physician. ONLY a physician is qualified to diagnose and treat high blood pressure.**
- **DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.**
- **DO NOT apply the arm cuff on your arm while on an intravenous drip or blood transfusion.**
- **DO NOT use this monitor in areas containing high frequency (HF) surgical equipment, magnetic resonance imaging (MRI) equipment, computerized tomography (CT) scanners. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.**
- **DO NOT use this monitor in oxygen rich environments or near flammable gas.**
- **Consult with your physician before using this monitor if you have common arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation; arterial sclerosis; poor perfusion; diabetes; pregnancy; pre-eclampsia or renal disease. NOTE that any of these conditions in addition to patient motion, trembling, or shivering may affect the measurement reading.**
- **NEVER diagnose or treat yourself based on your readings. ALWAYS consult with your physician.**
- **To help avoid strangulation, keep the air tube and AC adapter cable away from infants, toddlers and children.**
- **This product contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants, toddlers and children.**

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- **DO NOT use the AC adapter if this monitor or the AC adapter cable is damaged. If this monitor or the cable is damaged, turn off the power and unplug the AC adapter immediately.**
- **Plug the AC adapter into the appropriate voltage outlet. DO NOT use in a multi-outlet plug.**
- **NEVER plug in or unplug the AC adapter from the electric outlet with wet hands.**
- **DO NOT disassemble or attempt to repair the AC adapter.**

Battery Handling and Usage

- **Keep batteries out of the reach of infants, toddlers and children.**

⚠Caution **Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient, or cause damage to the equipment or other property.**

- **Stop using this monitor and consult with your physician if you experience skin irritation or discomfort.**
- **Consult with your physician before using this monitor on an arm where intravascular access or therapy, or an arteriovenous (A-V) shunt, is present because of temporary interference to blood flow and could result in injury.**
- **Consult with your physician before using this monitor if you have had a mastectomy.**
- **Consult with your physician before using this monitor if you have severe blood flow problems or blood disorders as cuff inflation can cause bruising.**
- **DO NOT take measurements more often than necessary because bruising, due to blood flow interference, may occur.**
- **ONLY inflate the arm cuff when it is applied on your upper arm.**
- **Remove the arm cuff if it does not start deflating during a measurement.**
- **DO NOT use this monitor for any purpose other than measuring blood pressure.**
- **During measurement, make sure that no mobile device or any other electrical device that emit electromagnetic fields is within 30 cm of this monitor. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.**
- **DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.**
- **DO NOT use in a location where there is moisture or risk of water splashing this monitor. This may damage this monitor.**
- **DO NOT use this monitor in a moving vehicle such as in a car or on an aircraft.**
- **DO NOT drop or subject this monitor to strong shocks or vibrations.**
- **DO NOT use this monitor in places with high or low humidity or high or low temperatures. Refer to section 3.**
- **During measurement, observe the arm to ensure that the monitor is not causing prolonged impairment to blood circulation.**
- **DO NOT use this monitor in high-use environments such as medical clinics or physician offices.**
- **DO NOT use this monitor with other medical electrical (ME) equipment simultaneously. This may result in incorrect operation of the devices and/or cause an inaccurate reading.**
- **Avoid bathing, drinking alcohol or caffeine, smoking, exercising and eating for at least 30 minutes before taking a measurement.**
- **Rest for at least 5 minutes before taking a measurement.**
- **Remove tight-fitting or thick clothing from your arm while taking a measurement.**
- **Remain still and DO NOT talk while taking a measurement.**
- **ONLY use the arm cuff on persons whose arm circumference is within the specified range of the cuff.**
- **Ensure that this monitor has acclimated to room temperature before taking a measurement. Taking a measurement after an extreme temperature change could lead to an inaccurate reading. OMRON recommends waiting for approximately 2 hours for the monitor to warm up or cool down when the monitor is used in an environment within the temperature specified as operating conditions after it is stored either at the maximum or at the minimum storage temperature. For additional information on operating and storage/transport temperature, refer to section 3.**
- **DO NOT use this monitor after the durable period has ended. Refer to section 3.**
- **DO NOT crease the arm cuff or the air tube excessively.**
- **DO NOT fold or kink the air tube while taking a measurement. This may cause an injury by interrupting blood flow.**
- **To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.**
- **ONLY use the AC adapter, arm cuff, batteries and accessories specified for this monitor. Use of unsupported AC adapters, arm cuffs and batteries may damage and/or may be hazardous to this monitor.**
- **ONLY use the approved arm cuff with this monitor. Use of other arm cuffs may result in incorrect readings.**
- **Inflating to a higher pressure than necessary may result in bruising of the arm where the cuff is applied. NOTE: refer to "If your systolic pressure is more than 210 mmHg" in section 6 of instruction manual 2 for additional information.**

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

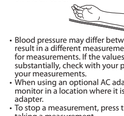
- **Fully insert the AC adapter into the outlet.**
- **When unplugging the AC adapter from the outlet, be sure to safely pull from the AC adapter. DO NOT pull from the AC adapter cable.**
- **When handling the AC adapter cable:**
  - **DO NOT damage it.**
  - **DO NOT break it.**
  - **DO NOT tamper with it.**
  - **DO NOT pinch it.**
  - **DO NOT forcibly bend or pull it.**
  - **DO NOT twist it.**
  - **DO NOT use it if it is gathered in a bundle.**
  - **DO NOT place it under heavy objects.**
- **Wipe any dust off of the AC adapter.**
- **Unplug the AC adapter when not in use.**
- **Unplug the AC adapter before cleaning this monitor.**

Battery Handling and Usage

- **DO NOT insert batteries with their polarities incorrectly aligned.**
- **ONLY use 4 "AA" alkaline or manganese batteries with this monitor. DO NOT use other types of batteries. DO NOT use new and used batteries together. DO NOT use different brands of batteries together.**
- **Remove batteries if this monitor will not be used for a long period of time.**
- **If battery fluid should get in your eyes, immediately rinse with plenty of clean water. Consult with your physician immediately.**
- **If battery fluid should get on your skin, wash your skin immediately with plenty of clean, lukewarm water. If irritation, injury or pain persists, consult with your physician.**
- **DO NOT use batteries after their expiration date.**
- **Periodically check batteries to ensure they are in good working condition.**

General Precautions

- When you take a measurement on the right arm, the air tube should be at the side of your elbow. Be careful not to rest your arm on the air tube.



- Blood pressure may differ between the right and left arm, and may result in a different measurement value. Always use the same arm for measurement. If the readings between both arms differ substantially, check with your physician on which arm to use for your measurements.
- When using optional AC adapter, make sure not to place your monitor in a location where it is difficult to plug and unplug the AC adapter.
- To stop a measurement, press the [START/STOP] button while taking a measurement.

Battery Handling and Usage

- Disposal of batteries should be carried out in accordance with local regulations.
- The supplied batteries may have a shorter life span than new batteries.

1. Error Messages and Troubleshooting

If any of the below problems occur during measurement, check to make sure that no other electrical device is within 30 cm. If the problem persists, please refer to the table below.

Display/ Problem	Possible Cause	Solution
E1 appears or the arm cuff does not inflate.	The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied.	Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off. After inserting the air plug securely and applying the arm cuff correctly, press the [START/STOP] button.
	Air plug is not completely plugged into the monitor.	Insert the air plug securely.
	The arm cuff is not applied correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 4 of instruction manual 2.
E2 appears or a measurement cannot be complete after the arm cuff inflates.	Air is leaking from the arm cuff.	Replace the arm cuff to the new one. Refer to section 10 of instruction manual 2.
	You move or talk during a measurement and the arm cuff does not inflate sufficiently.	Remain still and do not talk during a measurement. If "E2" appears repeatedly, inflate the arm cuff manually until the systolic pressure is 30 to 40 mmHg above your previous readings. Refer to section 6 of instruction manual 2.
	Due to the systolic pressure is above 210 mmHg, a measurement cannot be taken.	Do not touch the arm cuff and/or bend the air tube while taking a measurement. If inflating the arm cuff manually, refer to section 6 of instruction manual 2.
E3 appears	The arm cuff is inflated exceeding the maximum allowable pressure.	You move or talk during a measurement. Vibrations disrupt a measurement. Remain still and do not talk during a measurement.
E4 appears	You move or talk during a measurement. Vibrations disrupt a measurement.	Remain still and do not talk during a measurement.
E5 appears		Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 4 of instruction manual 2.
appears	The pulse rate is not detected correctly.	Remain still and sit correctly during a measurement.
does not flash during a measurement		If the symbol continues to appear, we recommend you to consult with your physician.

2. Maintenance

2.1 Maintenance

To protect your monitor from damage, follow the directions below:

- Changes or modifications not approved by the manufacturer will void the user warranty.

⚠Caution

- DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.

2.2 Storage

Keep your monitor in the storage case when not in use.

1. Remove the arm cuff from the monitor.

⚠Caution

- To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.

2. Gently fold the air tube into the arm cuff.

Note

- Do not bend or crease the air tube excessively.

3. Place your monitor and other components in the storage case.

Do not store your monitor and other components:

- If your monitor and other components are wet.
- In locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapors such as bleach.
- In locations exposed to vibrations or shocks.

2.3 Cleaning

- Do not use any abrasive or volatile cleaners.
- Use a soft dry cloth or a soft cloth moistened with mild (neutral) detergent to clean your monitor and arm cuff and then wipe them with a dry cloth.
- Do not wash or immerse your monitor and arm cuff or other components in water.
- Do not use gasoline, thinners or similar solvents to clean your monitor and arm cuff or other components.

2.4 Calibration and Service

- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully tested and it is guaranteed for a long service life.
- It is generally recommended to have the unit inspected every two years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your authorized dealer or the OMRON Customer Service at the address given on the packaging or attached literature.

3. Specifications

Product category	Electronic Sphygmomanometers
Product description	Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
Model (Code)	M2 (HEM-7143-E)
Display	LCD digital display
Cuff pressure range	0 to 299 mmHg
Blood pressure measurement range	SYS: 60 to 260 mmHg DIA: 40 to 215 mmHg
Pulse measurement range	40 to 180 beats / min.
Accuracy	Pressure: ±3 mmHg Pulse: ±5% of display reading
Inflation	Automatic by electric pump
Deflation	Automatic pressure release valve
Measurement method	Oscillometric method
Operation mode	Continuous operation
IP classification	Monitor: IP20 Optional AC adapter: IP21 for HHP-CM01, IP22 for HHP-BFH01
Rating	DC6 V 4 W
Power source	4 "AA" batteries 1.5 V or optional AC adapter (INPUT AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0.12 - 0.065 A)
Battery life	Approximately 900 measurements (Using new alkaline batteries and included arm cuff. Depending on the type of battery and arm cuff.)
Durable period (Service life)	Monitor: 5 years Arm cuff: 5 years Optional AC adapter: 5 years
Operating conditions	+10 to +40°C / 15 to 90% RH (non-condensing) / 800 to 1060 hPa
Storage / Transport conditions	-20 to +60°C / 10 to 90% RH (non-condensing)
Weight	Monitor: approximately 250 g (not including batteries) Arm cuff: approximately 110 g
Dimensions (approximately value)	Monitor: 103 mm (W) × 82 mm (H) × 140 mm (L) Arm cuff: 146 mm × 466 mm (air tube: 610 mm)
Cuff circumference applicable to the monitor	17 to 42 cm (included arm cuff: 22 to 32 cm)
Memory	Stores up to 30 readings
Contents	Monitor, arm cuff (HEM-CR24), 4 "AA" batteries, storage case, Instruction Manual 1 2
Protection against electric shock	Internally powered ME equipment (when using only batteries) Class II ME equipment (optional AC adapter)
Applied part	Type BF (arm cuff)

Note

- These specifications are subject to change without notice.
- This monitor is clinically investigated according to the requirements of EN ISO 81060-2:2014 and complies with EN ISO 81060-2:2014 and EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (excluding pregnant and pre-eclampsia patients). In the clinical validation study, KS was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure.
- IP classification is degrees of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. This monitor and optional AC adapter are protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater such as a finger. The optional AC adapter HHP-CM01 is protected against vertically falling water drops which may cause issues during a normal operation. The optional AC adapter HHP-BFH01 is protected against oblique falling water drops which may cause issues during a normal operation.
- Operation mode classification complies with IEC 60601-1.

4. Limited Warranty

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you every satisfaction, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual.
This product is warranted by OMRON for a period of 3 years after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product is warranted by OMRON. During this period of warranty OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts.
The warranty does not cover any of the following:
A. Transport costs and risks of transport.
B. Costs for repairs and / or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.
C. Periodic check-ups and maintenance.
D. Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly warranted above.
E. Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
F. Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse.
G. Calibration service is not included within the warranty.
H. Optional parts have a one (1) year warranty from date of purchase. Optional parts include, but are not limited to the following items: cuff and cuff tube.

Should warranty service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer. If you have difficulties in finding OMRON customer services, contact us for information: www.omron-healthcare.com

Repair or replacement under the warranty does not give rise to any extension or renewal of the warranty period.
The warranty will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued to the consumer by the retailer.

5. Guidance and Manufacturer's Declaration

- This blood pressure monitor is designed according to the European Standard EN1060, Non-invasive sphygmomanometers Part 1: General Requirements and Part 3: Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.
- The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.omron-healthcare.com
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. The Core component for OMRON blood pressure monitors, which is the Pressure Sensor, is produced in Japan.
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

Important information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)

HEM-7143-E manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforms to EN60601-1-2:2015 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard.
Further documentation in accordance with this EMC standard is available at: www.omron-healthcare.com.
Refer to the EMC information for HEM-7143-E on the website.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life.
To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling.
Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

Mode d'emploi 1

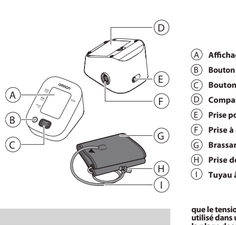
Tensiomètre automatique brassard

M2 (HEM-7143-E)

Français

Lire le mode d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Pour plus d'informations sur les symboles, se reporter à la section « Description des symboles » au dos de l'autre « Mode d'emploi 1 ».

CARTON • PAPIER A TRIER



- Ⓐ **Affichage**
- Ⓑ **Bouton [Memory]**
- Ⓒ **Bouton [START/STOP]**
- Ⓓ **Compartiment des piles**
- Ⓔ **Prise pour l'adaptateur secteur**
- Ⓕ **Prise à air**
- Ⓖ **Brassard**
- Ⓗ **Prise de gonflage**
- Ⓘ **Tuyau à air**

Introduction

Merci d'avoir fait l'acquisition du tensiomètre automatique brassard M2. Ce tensiomètre fonctionne sur le principe de l'oscillométrie pour mesurer votre tension artérielle. Cela signifie qu'il détecte la circulation de votre sang dans l'artère brachiale et la convertit en une mesure numérique.

Consignes de sécurité

Ce mode d'emploi vous fournit des informations importantes sur le tensiomètre automatique brassard M2. Pour une utilisation sûre et correcte de ce tensiomètre, LIRE et COMPRENDRE toutes ces instructions. **Si vous ne comprenez pas ces instructions ou avez des questions, contactez votre détaillant ou votre revendeur OMRON avant d'essayer d'utiliser ce tensiomètre. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, consultez votre médecin.**

Utilisation prévue

Ce tensiomètre numérique est conçu pour mesurer la pression artérielle et le pouls chez les patients adultes. Ce tensiomètre détecte les pulsations cardiaques irrégulières pendant la mesure et l'indique par le biais d'un symbole accompagnant les résultats. Il a été conçu essentiellement pour une utilisation générale à domicile.

Réception et inspection

Retirer ce tensiomètre de son emballage et vérifier qu'il n'est pas endommagé. S'il est endommagé, NE PAS L'UTILISER et consulter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.

Informations importantes sur la sécurité

Lire les informations importantes sur la sécurité dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ce tensiomètre. Suivre attentivement le présent mode d'emploi pour votre sécurité.
Le conserver pour y référer ultérieurement. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, CONSULTER VOTRE MÉDECIN.

⚠Avertissement **Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves lésions.**

- **NE PAS utiliser ce tensiomètre sur des nourrissons, des tout-petits, des enfants ou des personnes qui ne peuvent pas s'exprimer.**
- **NE PAS modifier le traitement sur la base des mesures réalisées à l'aide de ce tensiomètre. Suivre le traitement prescrit par votre médecin. SEUL un médecin est qualifié pour diagnostiquer et traiter l'hypertension.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre sur un bras blessé ou placé sous traitement médical.**
- **NE PAS porter le brassard sur le bras dans lequel une perfusion ou une transfusion de sang est en cours.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des lieux contenant des équipements chirurgicaux à haute fréquence (HF), d'imagerie par résonance magnétique (IRM), scanners tomodensitométrie (CT). Cela risquerait de perturber le fonctionnement du moniteur et/ou de provoquer des erreurs de mesure.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des environnements riches en oxygène ou à proximité de gaz inflammables.**
- **Consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre dans l'une des conditions suivantes : arythmies courantes telles qu'extrasystoles auriculaires ou ventriculaires ; fibrillation auriculaire ; artériosclérose ; mauvaise perfusion ; diabète ; grossesse ; pré-éclampsie ou maladie rénale. NOTEZ que toutes ces conditions, en plus des mouvements, tremblements ou frissons du patient peuvent avoir un impact sur la mesure.**
- **Ne JAMAIS poser un diagnostic ou vous traiter vous-même sur la base des mesures réalisées. TOUJOURS consulter un médecin.**
- **Pour éviter tout risque de strangulation, conserver le tuyau à air et le câble de l'adaptateur secteur hors de portée des bébés et des enfants.**
- **Ce produit contient des petites pièces pouvant présenter un risque d'étouffement en cas d'ingestion par des bébés et des enfants.**

Manipulation et utilisation de l'adaptateur secteur (accessoire en option)

- **NE PAS utiliser l'adaptateur secteur si le tensiomètre ou le câble de l'adaptateur secteur est endommagé. Si le tensiomètre ou le câble de l'adaptateur secteur est endommagé, éteindre l'appareil et débrancher l'adaptateur secteur immédiatement.**
- **Brancher l'adaptateur secteur sur la prise de tension appropriée. NE PAS utiliser avec une multiprise.**
- **NE JAMAIS brancher ou débrancher l'adaptateur secteur de la prise électrique avec les mains mouillées.**
- **NE PAS démonter ou tenter de réparer l'adaptateur secteur.**

Manipulation et utilisation de la pile

- **Garder les piles hors de la portée des bébés et des enfants.**

⚠Attention **Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou tout autre équipement.**

- **Arrêter d'utiliser ce tensiomètre et consulter votre médecin en cas d'irritation cutanée ou de gêne.**
- **Consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre sur un bras muni d'une perfusion intravasculaire ou sous traitement intravasculaire, ou pourvu d'une anastomose artérioveineuse en raison d'interférences temporaires avec le flux sanguin et du risque de blessure.**
- **Si vous avez subi une mastectomie, consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre.**
- **Consulter votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre si vous êtes atteint de problèmes de circulation sanguine ou de troubles sanguins car le gonflage du brassard peut causer des ecchymoses.**
- **NE PAS effectuer de mesures plus souvent que nécessaire car cela peut provoquer des ecchymoses consécutives aux interférences avec le flux sanguin.**
- **NE gonfler le brassard QUE lorsqu'il enroulé autour de votre bras.**
- **Retirer le brassard s'il ne commence pas à se dégonfler lors d'une mesure.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre dans d'autres buts que la mesure de la pression artérielle.**
- **Pendant la mesure, veiller à ce qu'aucun appareil mobile ou autre appareil électrique émettant des champs électromagnétiques ne se trouve dans un rayon de 30 cm de ce tensiomètre. Cela risquerait de perturber le fonctionnement du moniteur et/ou de provoquer des erreurs de mesure.**
- **NE PAS démonter ou tenter de réparer le tensiomètre ou d'autres composants. Cela pourrait compromettre la précision de lecture.**
- **NE PAS utiliser le tensiomètre dans un endroit humide ou dans lequel il pourrait être éclaboussé par de l'eau. Cela risque de l'endommager.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre dans un véhicule en mouvement, comme une voiture ou un avion.**
- **NE PAS laisser tomber le tensiomètre ou le soumettre à des vibrations ou chocs violents.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des endroits présentant une humidité élevée ou faible, ou des températures élevées ou basses. Se reporter à la section 3.**
- **Pendant la mesure, observer le bras pour vérifier que le tensiomètre ne provoque pas une altération prolongée de la circulation sanguine.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre dans des environnements à forte utilisation, tels que les cliniques médicales ou les cabinets de médecins.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre en même temps qu'un autre équipement médical électrique. Cela risquerait de perturber le fonctionnement des appareils et/ou de provoquer des erreurs de mesure.**
- **Éviter de prendre un bain, de consommer de l'alcool ou de la caféine, de fumer ou de faire du sport 30 minutes avant la mesure.**
- **Se reposer pendant au moins 5 minutes avant la mesure.**
- **Retirer les vêtements moulants ou épais de votre bras lorsque vous effectuez une mesure.**
- **Rester immobile et NE PAS parler pendant la mesure.**
- **N'utiliser le brassard QUE sur des personnes dont la circonférence du bras se situe dans la plage spécifiée du brassard.**
- **Veillez à ce que le tensiomètre ait atteint la température ambiante avant d'effectuer une mesure. Toute mesure réalisée après un changement de température extrême pourrait fournir un résultat incorrect. OMRON recommande d'attendre environ 2 heures pour que le tensiomètre se réchauffe ou se refroidisse lorsqu'il est utilisé dans un environnement dont la température se situe dans la plage des températures indiquées comme températures de fonctionnement, après qu'il a été conservé à la température de stockage maximum ou minimum. Pour plus d'informations sur les températures de fonctionnement et de stockage/transport, se reporter à la section 3.**
- **NE PAS utiliser ce tensiomètre après expiration de sa durée de vie. Se reporter à la section 3.**
- **NE PAS tordre le brassard et ne pas plier excessivement le tuyau à air.**
- **NE PAS plier ou couder le tuyau à air pendant la réalisation d'une mesure. Cela pourrait provoquer des lésions par interruption du flux sanguin.**
- **Pour débrancher la prise de gonflage, tirer la prise de gonflage en plastique à la base du tuyau, et non le tuyau lui-même.**
- **N'utiliser QUE l'adaptateur secteur, le brassard, les piles et les accessoires spécifiés pour ce tensiomètre. L'utilisation d'adaptateurs secteur, brassards et piles inappropriés peut s'avérer dangereuse pour le moniteur et/ou l'endommager.**
- **Utiliser UNIQUEMENT le brassard approuvé pour ce tensiomètre. L'utilisation d'autres brassards peut fausser les résultats des mesures.**
- **Le gonflage du brassard à une pression plus élevée que nécessaire peut provoquer des ecchymoses sur le bras à l'endroit où le brassard est posé. REMARQUE : se reporter à l'encadré « Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg » de la section 6 du mode d'emploi 2 pour plus d'informations.**

Manipulation et utilisation de l'adaptateur secteur (accessoire en option)

- **Insérer entièrement l'adaptateur secteur dans la prise.**
- **Pour débrancher l'adaptateur secteur de la prise, tirer délicatement l'adaptateur secteur. NE PAS tirer sur le câble de l'adaptateur secteur.**
- **Lors de la manipulation du câble de l'adaptateur secteur :**
  - **NE PAS l'endommager.**
  - **NE PAS le casser.**
  - **NE PAS le modifier.**
  - **NE PAS le pincer.**
  - **NE PAS le plier ou le tirer avec force.**
  - **NE PAS le tordre.**
  - **NE PAS l'utiliser s'il est entortillé.**
  - **NE PAS le placer sous des objets lourds.**
  - **Dépoussiérer l'adaptateur secteur.**
  - **Débrancher l'adaptateur secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.**
  - **Débrancher l'adaptateur secteur avant de nettoyer le tensiomètre.**

Manipulation et utilisation de la pile

- **NE PAS introduire les piles en inversant leur polarité.**
- **Utiliser UNIQUEMENT 4 piles alcalines ou au manganèse « AA » avec ce tensiomètre. NE PAS utiliser d'autres types de piles. NE PAS utiliser des piles neuves et usagées en même temps. NE PAS utiliser des piles de marques différentes en même temps.**
- **Retirer les piles si le tensiomètre ne doit pas être utilisé pendant une longue période.**
- **En cas de projection du liquide provenant des piles dans les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Consulter immédiatement votre médecin.**
- **En cas de projection du liquide provenant des piles sur votre peau, la laver immédiatement et abondamment à l'eau claire. En cas d'irritation, de blessure ou de douleur persistante, consulter votre médecin.**
- **NE PAS utiliser des piles après leur date d'expiration.**
- **Vérifier régulièrement les piles pour vous assurer qu'elles sont en bon état.**

Précautions générales

- Lorsque la mesure est effectuée sur le bras droit, le tuyau à air doit se trouver à côté de votre coude. Veiller à ne pas poser le bras sur le tuyau à air.

- La pression artérielle peut être différente entre le bras droit et le bras gauche. Les résultats des mesures peuvent donc être différents. Toujours utiliser le même bras pour les mesures. Si les valeurs mesurées aux deux bras sont très différentes, consulter votre médecin pour savoir quel bras utiliser pour les mesures.
- En cas d'utilisation d'un adaptateur secteur en option, veiller à ne pas placer votre tensiomètre à un endroit où il est difficile de brancher et débrancher l'adaptateur secteur.
- Pour arrêter une mesure, appuyer sur le bouton [START/STOP] au cours de la mesure.

Manipulation et utilisation de la pile

- La mise au rebut des piles usagées doit être effectuée conformément aux réglementations locales.
- Il se peut que les piles fournies aient une durée de vie plus courte que des piles neuves.

1. Messages d'erreur et dépannage

Si l'un des problèmes ci-dessous se produit pendant la mesure, vérifier qu'aucun autre appareil électrique ne se trouve à moins de 30 cm. Si le problème persiste, se reporter au tableau ci-dessous.

Affichage/ Problème	Cause possible	Solution
E1 s'affiche ou le brassard ne se gonfle pas.	Le bouton [START/STOP] a été utilisé alors que le brassard n'est pas en place.	Appuyer une nouvelle fois sur le bouton [START/STOP] pour éteindre le tensiomètre. Après l'avoir insérée à la prise de gonflage fermement et avoir posé le brassard correctement, appuyer sur le bouton [START/STOP].
	La prise de gonflage n'est pas entièrement insérée dans le tensiomètre.	Brancher la prise de gonflage fermement.
	Le brassard n'est pas correctement posé.	Poser le brassard correctement, puis effectuer une nouvelle mesure. Se reporter à la section 4 du mode d'emploi 2.
	Le brassard laisse échapper de l'air.	Remplacer le brassard par un brassard neuf. Se reporter à la section 10 du mode d'emploi 2.
E2 s'affiche ou il est impossible d'effectuer une mesure après que le brassard s'est gonflé.	Vous bougez ou parlez pendant une mesure et le brassard ne se gonfle pas suffisamment.	Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Si « E2 » apparaît à plusieurs reprises, gonfler le brassard manuellement jusqu'à ce que la pression systolique soit de 30 à 40 mmHg supérieure aux résultats précédents. Se reporter à la section 6 du mode d'emploi 2.
	La pression systolique dépasse 210 mmHg, il est impossible de réaliser une mesure.	Ne pas toucher le brassard et/ou plier le tuyau à air pendant une mesure. Pour gonfler le brassard manuellement, se reporter à la section 6 du mode d'emploi 2.
E3 s'affiche	Le brassard a été gonflé au-delà de la pression maximale admissible.	Ne pas toucher le brassard et/ou plier le tuyau à air pendant une mesure. Pour gonfler le brassard manuellement, se reporter à la section 6 du mode d'emploi 2.
E4 s'affiche	Vous bougez ou parlez pendant la mesure. Les vibrations perturbent la mesure.	Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure.
E5 s'affiche	Le pouls n'est pas détecté correctement.	Poser le brassard correctement, puis effectuer une nouvelle mesure. Se reporter à la section 4 du mode d'emploi 2. Rester immobile et s'asseoir correctement pendant la mesure.
ne clignote pas pendant une mesure		Si le symbole « » continue à s'afficher, nous vous recommandons de consulter votre médecin.
Er s'affiche	Le tensiomètre a mal fonctionné.	Appuyer à nouveau sur le bouton [START/STOP]. Si le symbole « Er » continue à s'afficher, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.
clignote	Les piles sont faibles.	Il est recommandé de remplacer les 4 piles par des neuves. Se reporter à la section 3 du mode d'emploi 2.
s'affiche ou le tensiomètre s'éteint accidentellement pendant une mesure.	Les piles sont épuisées.	Remplacer immédiatement les 4 piles par des piles neuves. Se reporter à la section 3 du mode d'emploi 2.
Rien ne s'affiche sur l'écran du tensiomètre.	Les piles sont épuisées.	Remplacer immédiatement les 4 piles par des piles neuves. Se reporter à la section 3 du mode d'emploi 2.
	Les polarités des piles ne sont pas correctement alignées.	Vérifier que les piles sont correctement installées. Se reporter à la section 3 du mode d'emploi 2.
Les résultats semblent trop hauts ou trop bas.	La pression artérielle varie constamment. De nombreux facteurs, y compris le stress, l'heure de la journée et/ou la façon dont vous posez le brassard, peuvent avoir une incidence sur votre pression artérielle. Se reporter à la section 2 du mode d'emploi 2.	
Un autre problème se produit.	Appuyer sur le bouton [START/STOP] pour arrêter le tensiomètre, puis une nouvelle fois pour effectuer une mesure. Si le problème persiste, retirer toutes les piles et attendre 30 secondes. Réinstaller ensuite les piles. Si le problème persiste, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.	

2. Maintenance

2.1 Maintenance

Pour protéger votre tensiomètre contre des dommages éventuels, procéder comme suit :

- Toute modification non autorisée par le fabricant annulera la garantie utilisateur.

⚠Attention

- Pour débrancher la prise de gonflage, tirer la prise de gonflage en plastique à la base du tuyau, et non le tuyau lui-même.

2. Plier délicatement le tuyau à air dans le brassard.

Remarque

- Ne pas plier ou tordre excessivement le tuyau à air.

3. Placer le tensiomètre et les autres composants dans l'étui de rangement.

Ne pas stocker votre tensiomètre et les autres composants :

- Si votre tensiomètre et les autres composants sont mouillés.
- Dans des endroits soumis à des températures extrêmes, à l'humidité, à la lumière directe du soleil, à la poussière ou à des vapeurs corrosives telles que l'eau de Javel.
- Dans des endroits exposés à des vibrations ou à des chocs.

2.3 Nettoyage

- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou volatils.
- Utiliser un chiffon doux et sec ou un chiffon doux imprégné de détergent doux (neutre) pour nettoyer votre tensiomètre et le brassard, puis les sécher à l'aide d'un chiffon sec.
- Ne pas laver ou immerger votre tensiomètre et le brassard ou les autres composants dans l'eau.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluant ou autre solvant pour nettoyer votre tensiomètre,

Display/Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
E3 erscheint	Die Manschette wurde über dem maximal zulässigen Druck aufgepumpt.	Die Manschette während der Messung nicht anfassen bzw. den Luftschlauch nicht knicken. Informationen zum manuellen Aufpumpen der Manschette finden Sie in Abschnitt 4 von Gebrauchsanweisung (2).
E4 erscheint	Sie haben während der Messung gesprochen oder sich bewegt. Vibrationen beeinträchtigen die Messleistung.	Halten Sie still und sprechen Sie während der Messung nicht.
E5 erscheint	Die Pulsfrequenz wird nicht korrekt erkannt.	Legen Sie die Manschette korrekt an und messen Sie erneut. Details dazu finden Sie in Abschnitt 4 von Gebrauchsanweisung (2).
erscheint	Die Manschettenumfang für dieses Messgerät ist zu groß.	Halten Sie still und setzen Sie sich während der Messung richtig hin. Wird das Symbol " " weiterhin angezeigt, sollten Sie sich an Ihren Arzt wenden.
blinkt nicht während einer Messung	Speicher voll	Speicher ist für 60 Messwerte belegt. Messwerte müssen gelöscht werden.
Er erscheint	Es ist ein Funktionsfehler des Messgerätes aufgetreten.	Drücken Sie die [START/STOP]-Taste erneut. Falls Er weiterhin angezeigt wird, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.
blinkt	Der Ladestand der Batterien ist niedrig.	Es wird empfohlen, alle 4 Batterien gleichzeitig durch neue zu ersetzen. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3 von Gebrauchsanweisung (2).
und wird angezeigt oder das Messgerät schaltet sich während einer Messung unerwartet aus.	Die Batterien sind leer.	Ersetzen Sie umgehend alle 4 Batterien durch neue. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3 von Gebrauchsanweisung (2).
Auf dem Display des Messgerätes wird nichts angezeigt.	Die Batteriepole sind nicht richtig ausgerichtet.	Überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingesetzt sind. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3 von Gebrauchsanweisung (2).
Die Messwerte erscheinen zu hoch oder zu niedrig.	Der Blutdruck schwankt ständig. Viele Faktoren einschließlich Stress, Tagezeit und Lage der Manschette können den Blutdruck beeinflussen. Lesen Sie dazu Abschnitt 2 von Gebrauchsanweisung (2).	Drücken Sie die [START/STOP]-Taste, um das Messgerät auszuschalten. Drücken Sie die Taste dann erneut, um eine Messung durchzuführen. Wenn das Problem weiterhin auftritt, entnehmen Sie alle Batterien und warten Sie 30 Sekunden lang. Setzen Sie anschließend die Batterien wieder ein. Falls das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.
Sonstige Probleme.	Falls Garantieleistungen in Anspruch genommen werden müssen, wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder einen autorisierten OMRON-Vertreter. Die Adresse finden Sie auf der Produktverpackung/den Broschüren oder erhalten Sie bei ihrem Fachhändler. Falls Sie Schwierigkeiten haben sollten, den OMRON-Kundendienst zu finden, wenden Sie sich für weitere Informationen an uns. www.omron-healthcare.com	

2. Wartung

2.1 Wartung

Damit das Messgerät nicht beschädigt wird, bitte Folgendes beachten:

- Veränderungen oder Modifikationen, die vom Hersteller nicht genehmigt sind, führen zum Erlöschen der Benutzergarantie.

⚠Achtung

- Das Messgerät und andere Komponenten NICHT zerlegen oder verwenden, diese selbst zu reparieren. Dies könnte falsche Messwerte hervorrufen.

2.2 Lagerung

Bewahren Sie Ihr Messgerät in der Aufbewahrungstasche auf.

⚠Achtung

- Fassen Sie am Stecker und nicht am Schlauch an, wenn Sie den Kunststoff-Luftschlauchstecker aus dem Schlauchende ziehen.

2. Legen Sie den Luftschlauch vorsichtig gefaltet in die Manschette.

Hinweis

- Biegen oder knicken Sie den Luftschlauch nicht übermäßig.

3. Legen Sie Ihr Messgerät und die zugehörigen Komponenten in die Aufbewahrungstasche.

Bewahren Sie weiterhin Folgendes zur Lagerung des Messgerätes und der Komponenten:

- Das Messgerät und die Komponenten dürfen nicht in nassem Zustand gelagert werden.
- Orte, die extremen Temperaturen, Luftfeuchtigkeit, direktem Sonnenlicht, Staub oder ätzenden Dämpfen, wie etwa Bleichmitteln, ausgesetzt sind, sind als Aufbewahrungsorte nicht geeignet.
- Orte, die Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt sind, sind als Aufbewahrungsorte nicht geeignet.

2.3 Reinigung

- Keine Scheuermittel oder flüchtigen Reinigungsmittel verwenden.
- Reinigen Sie das Messgerät und die Manschette mit einem weichen trockenen Tuch oder einem weichen, mit mildem (neutralem) Reinigungsmittel befeuchteten Tuch und wischen Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach.
- Messgerät und Manschette oder andere Komponenten dürfen nicht mit Wasser abgewaschen oder in Wasser getaucht werden.
- Zum Reinigen des Messgerätes und der Manschette kein Benzin, Verdünner oder ähnliche Lösungsmittel verwenden.

2.4 Kalibrierung und Wartung

- Die Genauigkeit dieses Blutdruckmessgeräts wurde sorgfältig geprüft und im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.
- Es wird im Allgemeinen empfohlen, bei dem Messgerät alle zwei Jahre eine Messtechnische Kontrolle durchführen zu lassen, um die korrekte Funktion und die Genauigkeit des Geräts sicherzustellen. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten OMRON-Fachhändler oder OMRON-Kundendienst, dessen Adresse auf der Verpackung oder den beigelegten Broschüren angegeben ist.

3. Technische Daten

Produktkategorie	Elektronische Blutdruckmessgeräte
Produktbeschreibung	Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät
Modell (Artikelnummer)	M2 (HEM-7143-E)
Display	Digitales LCD-Display
Manschettendruckbereich	0 bis 299 mmHg
Messbereich für Blutdruckmessung	SYS: 60 bis 260 mmHg DIA: 40 bis 215 mmHg
Messbereich für Puls	40 bis 180 Schläge/Min.
Genauigkeit	Druck: ± 3 mmHg Puls: ± 5 % des angezeigten Werts
Aufpumpen	Automatisch durch die elektrische Pumpe
Luftablass	Automatisches Luftablassventil
Messmethode	Oszillometrische Methode
Betriebsart	Dauerbetrieb
IP-Klassifizierung	Blutdruckmessgerät: IP20 Optionales Netzteil: IP21 für HHP-CM01, IP22 für HHP-BFH01
Nenngrößen	6 VDC 4 W
Stromquelle	4 AA-Batterien 1,5 V oder optionales Netzteil (Eingangsleistung 100–240 VAC, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)
Batterielebensdauer	Ca. 900 Messungen (mit neuen Alkalibatterien und mindestfester Manschette; je nach Art der Batterie und Manschette)
Nutzungsdauer (Betriebszeit)	Blutdruckmessgerät: 5 Jahre Manschette: 5 Jahre Optionales Netzteil: 5 Jahre
Betriebsbedingungen	+10 bis +40 °C / 15 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation) / 800 bis 1060 hPa
Lagerungs-/ Transportbedingungen	-20 bis +60 °C / 10 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation)
Gewicht	Blutdruckmessgerät: ca. 250 g (ohne Batterien) Manschette: ca. 110 g
Abmessungen (ungefähr)	Blutdruckmessgerät: 103 mm (B) × 82 mm (H) × 140 mm (L) Manschette: 146 mm × 466 mm (Luftschlauch: 610 mm)
Manschettenumfang für dieses Messgerät	17 bis 42 cm (mitgelieferte Manschette: 22 bis 32 cm)
Speicher	Maximal 30 Messwerte
Inhalt	Blutdruckmessgerät, Manschette (HEM-CR24), 4 Batterien vom Typ AA, Aufbewahrungstasche, Gebrauchsanweisung (1) und (2)
Schutz vor Stromschlägen	ME-Gerät mit interner Versorgung (bei reinem Batteriebetrieb) Gerät der Klasse II ME (optionales Netzteil)
Anwendungsteil	Typ BF (Manschette)

Hinweis

- Änderung dieser technischen Daten ohne Ankündigung vorbehalten.
- Dieses Messgerät wurde gemäß den Anforderungen der Norm EN ISO 81060-2:2014 klinisch getestet und entspricht den Anforderungen der Normen EN ISO 81060-2:2014 und EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (ausgenommen für Schwangere und Präeklampsie-Patientinnen). In der klinischen Validierungsstudie wurde KS zur Messung des diastolischen Blutdrucks bei 85 Probanden verwendet.
- Die IP-Klassifizierung gibt den Schutzgrad von Gehäusen gemäß IEC 60529 an. Dieses Messgerät und das optionale Netzteil sind gegenüber festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser ab 12,5 mm – etwa einem Finger – geschützt. Das optionale Netzteil HHP-CM01 ist gegen vertikal fallende Wassertropfen geschützt, die im Normalbetrieb Probleme verursachen können. Das optionale Netzteil HHP-BFH01 ist gegen senkrecht fallende Wassertropfen geschützt, die im Normalbetrieb Probleme verursachen können.
- Die Betriebsart entspricht der Klassifizierung nach IEC 60601-1.

4. Eingeschränkte Garantie

Vielen Dank für den Kauf eines OMRON-Produkts. Diese Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und mit großer Sorgfalt hergestellt. Es wurde entwickelt, um Sie viel zufrieden zu stellen, insofern es korrekt betrieben und gewartet wird wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben.
OMRON übernimmt für dieses Produkt eine Garantie für die Zeitdauer von 3 Jahren nach dem Kauf. OMRON garantiert die korrekte Konstruktion, Fertigung und Materialien für dieses Produkt. Während dieser Garantiedauer übernimmt OMRON, ohne Gebühren für Arbeiten oder Teile zu erheben, die Reparatur bzw. den Austausch defekter Produkte oder defekter Teile.
Folgende Fälle werden nicht durch die Garantie abgedeckt:
A. Transportkosten und -risiken.
B. Kosten für Reparaturen bzw. Defekte, die durch Reparaturen unbefugter Personen entstanden sind.
C. Regelmäßige Überprüfungs- und Wartungsarbeiten.
D. Ausfall oder Verschleiß optionaler Teile oder anderen Zubehörs außer dem Hauptgerät selbst, außer oben ausdrücklich garantiert.
E. Kosten, die durch eine Anspruchsverweigerung entstehen (hier werden Gebühren erhoben).
F. Jegliche Schäden und Verletzungen, die versehentlich oder durch Missbrauch entstehen.
G. Kalibrierungsdienste sind nicht in der Gewährleistung enthalten.
H. Für optionale Teile gilt eine Gewährleistung von einem (1) Jahr nach dem Kauf. Zu den optionalen Teilen gehören unter anderem die folgenden Teile: Manschette und Manschettenschlauch.

Falls Garantieleistungen in Anspruch genommen werden müssen, wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder einen autorisierten OMRON-Vertreter. Die Adresse finden Sie auf der Produktverpackung/den Broschüren oder erhalten Sie bei ihrem Fachhändler. Falls Sie Schwierigkeiten haben sollten, den OMRON-Kundendienst zu finden, wenden Sie sich für weitere Informationen an uns.
www.omron-healthcare.com

Eine Reparatur oder ein Austausch im Rahmen der Garantie führt nicht zu einer Verlängerung oder Erneuerung der Garantiedauer. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das komplette Produkt zusammen mit der Originalrechnung/dem Kassenbeleg für den Kunden ausgestellt durch den Händler zurückgesandt wird.

5. Zeichenerklärung und Herstellererklärung

- Dieses Blutdruckmessgerät wurde gemäß der europäischen Norm EN1060 entwickelt. Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmessgeräte.
- Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.omron-healthcare.com
- Dieses OMRON-Produkt wurde unter Einhaltung des strengen Qualitätssystems von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan, hergestellt. Das Herzstück für OMRON-Blutdruckmessgeräte, der Druckensor, wird in Japan hergestellt.
- Bitte melden Sie dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem Sie ansässig sind, alle schweren Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit diesem Gerät ereignet haben.

Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

Das HEM-7143-E (Hersteller: OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.) entspricht der Norm über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Norm) EN 60601-1-2:2015.
Weitere Informationen zur Konformität mit dieser EMV-Norm sind unter www.omron-healthcare.com dokumentiert. Beachten Sie die EMV-Informationen bezüglich HEM-7143-E auf unserer Website.

Korrekte Entsorgung dieses Produktes (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf.
Entsorgen Sie dieses Produkt bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wo und wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.
Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags prüfen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Manuale di istruzioni 1

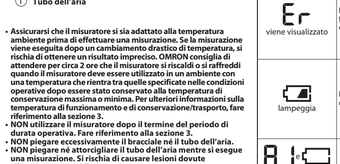
Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio

M2 (HEM-7143-E)

Italiano

Leggere il manuale di istruzioni (1) e (2) prima dell'uso.

Per informazioni sui simboli, consultare la sezione "Descrizione dei simboli" sul lato posteriore dell'altro "Manuale di istruzioni (1)".



(A) **Display**
(B) **Pulsante [Memoria]**
(C) **Pulsante [START/STOP]**
(D) **Vano batterie**
(E) **Presa per alimentatore CA**
(F) **Presa per il tubo dell'aria**
(G) **Bracciale**
(H) **Attacco del tubo dell'aria**
(I) **Tubo dell'aria**

Introduzione

Grazie per aver acquistato il misuratore automatico della pressione arteriosa da braccio M2. Questo misuratore di pressione misura la pressione arteriosa mediante il metodo oscillometrico. Ciò significa che questo misuratore rileva la pressione del sangue attraverso l'arteria brachiale e nonverso la pressione in una misura digitale.

Istruzioni di sicurezza

Questo manuale di istruzioni fornisce all'utilizzatore informazioni importanti sull'utilizzo del misuratore automatico della pressione arteriosa da braccio M2. Per garantire l'utilizzo sicuro e corretto di questo misuratore, LEGGERE e COMPRENDERE le presenti istruzioni nella loro interezza. **Se non si comprendono le presenti istruzioni o si hanno eventuali domande, contattare il rivenditore o il distributore OMRON prima di utilizzare il misuratore. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, consultare il medico curante.**

Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un misuratore digitale destinato alla misurazione della pressione arteriosa e della frequenza delle pulsazioni nei pazienti adulti. Questo misuratore rileva la comparsa di battiti cardiaci irregolari durante la misurazione e indica questa circostanza mediante un simbolo visualizzato con i risultati. L'apparecchio è progettato principalmente per l'utilizzo domestico.

Ricezione e ispezione

Estrarre il misuratore dalla confezione e ispezionarlo per rilevare eventuali danni. Se il misuratore è danneggiato, NON UTILIZZARLO e rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON.

Informazioni importanti sulla sicurezza

Prima di usare il misuratore, leggere attentamente la sezione "Informazioni importanti sulla sicurezza" nel presente manuale di istruzioni. Per la propria sicurezza, attenersi completamente al presente manuale di istruzioni.
Conservare il manuale per farvi riferimento in futuro. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.

⚠Attenzione **Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.**

- **NON usare il misuratore su neonati, bambini o persone che non siano in grado di esprimersi.**
- **NON modificare o fare smontaggi assunti in base alle misurazioni ottenute utilizzando il presente misuratore di pressione arteriosa. Assumere i farmaci secondo la dose prescritta dal proprio medico curante. SOLO i medici sono idonei ad emettere una diagnosi di ipertensione e prescrivere il relativo trattamento.**
- **NON utilizzare il misuratore su un braccio ferito o sottoposto a cure mediche.**
- **NON applicare il bracciale sul braccio mentre lo stesso viene sottoposto a flebociisi o trasfusione sanguigna.**
- **NON utilizzare il misuratore in luoghi in cui siano presenti apparecchi chirurgici ad alta frequenza (AF) o apparati per risonanza magnetica (RM) o scanner per tomografia computerizzata (TC). Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati imprecisi.**
- **NON utilizzare il misuratore in ambienti ricchi di ossigeno o in prossimità di gas infiammabili.**
- **Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore in presenza di aritmie comuni quali battito atriale o ventricolare prematuro oppure fibrillazione atriale, arteriosclerosi, scarsa perfusione, diabete, gravidanza, preeclampsia o malattie renali. NOTA: la presenza di una di queste patologie, oltre al movimento, rende le brividi da parte del paziente non influire sul valori della misurazione.**
- **NON eseguire autonomamente diagnosi né auto-prescrizioni di farmaci in base ai valori delle misurazioni. Consultare SEMPRE il medico curante.**
- **Per evitare i rischi di strangolamento, tenere il tubo dell'aria e il cavo dell'alimentatore CA lontani da neonati e bambini.**
- **Questo prodotto contiene componenti di piccole dimensioni che possono causare rischi di soffocamento se ingeriti da neonati e bambini.**

Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA (accessorio opzionale)

- **NON utilizzare l'alimentatore CA se il misuratore o il cavo dell'alimentatore CA appaiono danneggiati. Se il misuratore o il cavo sono danneggiati, spegnere l'alimentazione e scollegare immediatamente l'alimentatore CA.**
- **Inserire l'alimentatore CA in una presa di tensione corretta. NON utilizzare con prese multiple.**
- **Non collegare né scollegare MAI l'alimentatore CA dalla presa elettrica con le mani bagnate.**
- **NON smontare né tentare di riparare l'alimentatore CA.**

Gestione e utilizzo delle batterie

- **Mantenere le batterie fuori dalla portata di bambini e neonati.**

⚠Avvertenza **Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni di lieve o media entità all'utente o al paziente oppure causare danni all'apparecchio o altri danni materiali.**

- **In caso di irritazioni cutanee o altri problemi, smettere di utilizzare il misuratore e rivolgersi al medico curante.**
- **Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore su un braccio ove sia presente un accesso o una terapia endovascolare oppure uno shunt arterovenoso (AV), a causa dell'interferenza temporanea sul flusso sanguigno che potrebbe causare lesioni.**
- **Le persone che hanno subito una mastectomia devono consultare il medico prima di usare il misuratore.**
- **Consultare il medico curante prima di usare il misuratore se si è affetti da gravi problemi circolatori o disturbi del sangue, in quanto il gonfiaggio del bracciale può causare ecchimosi.**
- **NON eseguire la misurazione più spesso del necessario in quanto si rischia la formazione di ecchimosi dovute a interferenze nel flusso sanguigno.**
- **Gonfiare il bracciale SOLO quando è posizionato intorno al braccio.**
- **Rimuovere il bracciale se questo non inizia a sgonfiarsi durante una misurazione.**
- **NON usare il misuratore per scopi diversi dalla misurazione della pressione arteriosa.**
- **Durante la misurazione, verificare che non siano presenti, entro 30 cm di distanza dal misuratore, dispositivi portatili o altri dispositivi elettrici che emettono campi elettromagnetici. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati imprecisi.**
- **NON smontare né tentare di riparare il misuratore o gli altri componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.**
- **NON utilizzare in luoghi in cui sia presente umidità o in cui il misuratore possa essere soggetto a schizzi d'acqua. Si rischia di danneggiare il misuratore.**
- **NON utilizzare il misuratore in un veicolo in movimento, ad esempio in automobile o in aereo.**
- **NON lasciar cadere né sottoporre il misuratore a urti violenti o a vibrazioni.**
- **NON usare il misuratore in luoghi con umidità eccessiva o insufficiente né a temperature troppo alte o basse. Fare riferimento alla sezione 3.**
- **Durante la misurazione, osservare il braccio per assicurarsi che il misuratore non stia causando problemi prolungati alla circolazione del sangue.**
- **NON usare il misuratore in ambienti ad alta frequenza di utilizzo, ad esempio ospedali o studi medici.**
- **NON utilizzare il misuratore contemporaneamente ad altri apparati elettromedicali (EM). Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato dei dispositivi e/o dare luogo a risultati imprecisi.**
- **Evitare di fare il bagno, non assumere bevande alcoliche o a base di caffeina, non fumare, non svolgere attività fisica né mangiare per almeno 30 minuti prima di eseguire una misurazione.**
- **Riposare per almeno 5 minuti prima di eseguire una misurazione.**
- **Togliere dal braccio eventuali indumenti eccessivamente aderenti o spessi quando si esegue la misurazione.**
- **Rimanere fermi e NON parlare mentre si esegue la misurazione.**
- **Utilizzare il bracciale SOLO su persone con una circonferenza del braccio compresa nell'intervallo specifico al quale è destinato il bracciale.**
- **Assicurarsi che il misuratore si sia adattato alla temperatura ambiente prima di effettuare una misurazione. Se la misurazione viene eseguita dopo un cambiamento della temperatura, si rischia di ottenere un risultato impreciso. OMRON consiglia di attendere per circa 2 ore che il misuratore si riscaldi o si raffreddi quando il misuratore deve essere utilizzato in un ambiente con una temperatura che rientra tra quelle specificate nelle condizioni operative dopo essere stato conservato alla temperatura di conservazione massima o minima. Per ulteriori informazioni sulla temperatura di funzionamento e di conservazione/trasporto, fare riferimento alla sezione 3.**
- **NON utilizzare il misuratore dopo il termine del periodo di durata operativa. Fare riferimento alla sezione 3.**
- **NON pingere eccessivamente il bracciale né il tubo dell'aria. Se non si comprendono le presenti istruzioni o si hanno eventuali domande, contattare il rivenditore o il distributore OMRON prima di utilizzare il misuratore. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, consultare il medico curante.**

Istruzioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

HEM-7143-E, prodotto da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., è conforme alla normativa EN60601-1-2:2015 sulla compatibilità elettromagnetica (EMC).
Ulteriore documentazione in conformità a tale standard EMC è disponibile presso www.omron-healthcare.com.
Fare riferimento alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica relative a HEM-7143-E disponibili sul nostro sito web.

Corretto smaltimento del prodotto (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita.
Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e a riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse naturali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.
Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare eventuali termini e condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

1. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Se durante la misurazione si dovesse verificare uno dei problemi riportati di seguito, assicurarsi che non siano presenti altri dispositivi elettrici entro 30 cm di distanza. Se il problema persiste, fare riferimento alla tabella che segue.

Indicazione sul display/ Problema	Possibile causa	Soluzione
E1 viene visualizzato oppure il bracciale non si gonfia.	Il pulsante [START/STOP] è stato premuto senza aver applicato il bracciale.	Premere nuovamente il pulsante [START/STOP] per spegnere il misuratore. Dopo aver inserito saldamente l'attacco del tubo dell'aria e aver applicato correttamente il bracciale, premere il pulsante [START/STOP].
	L'attacco del tubo dell'aria non è inserito a fondo nel misuratore.	Inserire correttamente l'attacco del tubo dell'aria.
	Il bracciale non è stato applicato correttamente.	Applicare correttamente il bracciale, quindi eseguire un'altra misurazione. Fare riferimento alla sezione 4 del manuale di istruzioni (2).
	Perdite di aria dal bracciale.	Sostituire il bracciale con uno nuovo. Fare riferimento alla sezione 10 del manuale di istruzioni (2).
E2 viene visualizzato oppure non a possibile completare la misurazione dopo il gonfiaggio del bracciale.	Ci si è mossi o si è parlato durante la misurazione e il bracciale non si gonfia a sufficienza.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Se comunque ripetutamente l'indicazione "E2", gonfiare il bracciale manualmente fino a raggiungere una pressione sistolica da 30 a 40 mmHg superiore rispetto ai risultati ottenuti in precedenza. Fare riferimento alla sezione 6 del manuale di istruzioni (2).
	A causa di una pressione sistolica superiore a 210 mmHg, non è possibile eseguire una misurazione.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Se comunque ripetutamente l'indicazione "E2", gonfiare il bracciale manualmente fino a raggiungere una pressione sistolica da 30 a 40 mmHg superiore rispetto ai risultati ottenuti in precedenza. Fare riferimento alla sezione 6 del manuale di istruzioni (2).
E3 viene visualizzato.	Il bracciale è stato gonfiato a una pressione superiore a quella massima consentita.	Non toccare il bracciale né pieghare il tubo dell'aria mentre si esegue una misurazione. Se il bracciale viene gonfiato manualmente, fare riferimento alla sezione 6 del manuale di istruzioni (2).
E4 viene visualizzato	Ci si è mossi o si è parlato durante la misurazione. Le vibrazioni disturbano la misurazione.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione.
E5 viene visualizzato	La frequenza delle pulsazioni non viene rilevata correttamente.	Applicare correttamente il bracciale, quindi eseguire un'altra misurazione. Fare riferimento alla sezione 4 del manuale di istruzioni (2). Rimanere fermi e sedere nel modo corretto durante la misurazione.
viene visualizzato	Se il simbolo " " continua ad apparire, è consigliabile consultare il medico curante.	
non lampeggia durante la misurazione	Il misuratore non ha funzionato correttamente.	Premere nuovamente il pulsante [START/STOP]. Se viene visualizzato ancora il simbolo "Er", contattare il rivenditore o il distributore OMRON.
Er viene visualizzato	Le batterie sono in via di esaurimento.	Si consiglia di sostituire contemporaneamente tutte e 4 le batterie con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 3 del manuale di istruzioni (2).
lampeggia	Le batterie sono in via di esaurimento.	Sostituire immediatamente tutte e 4 le batterie con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 3 del manuale di istruzioni (2).
viene visualizzato oppure il misuratore si spegne inaspettatamente durante una misurazione.	Le batterie sono esaurite.	Controllare l'installazione delle batterie per verificarne il corretto posizionamento. Fare riferimento alla sezione 3 del manuale di istruzioni (2).
Sul display del misuratore non appare nulla.	La polarità delle batterie non è allineata correttamente.	
I risultati appaiono troppo alti o troppo bassi.	La pressione arteriosa varia costantemente. Diversi fattori, tra cui lo stress, l'ora del giorno e/o il modo in cui viene indossato il bracciale, possono influire sulla pressione arteriosa. Rivedere la sezione 2 del manuale di istruzioni (2).	
Si verifica un qualsiasi altro problema.	Premere il pulsante [START/STOP] per spegnere il misuratore, quindi premerlo nuovamente per eseguire una misurazione. Se il problema persiste, rimuovere tutte le batterie e attendere 30 secondi. Quindi, reinstallare le batterie. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.	

2. Manutenzione

2.1 Manutenzione

Per proteggere il misuratore da eventuali danni, attenersi alle indicazioni riportate di seguito:

- Cambiamenti e modifiche non approvati dal produttore renderanno nulla la garanzia utente.

⚠Avvertenza

- NON smontare né tentare di riparare il misuratore o gli altri componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.

2.2 Conservazione

Quando non si usa il misuratore, riporlo nell'apposita custodia.

1. Rimuovere il bracciale dal misuratore.

⚠Avvertenza

- Per rimuovere l'attacco del tubo dell'aria, tirarlo afferrandolo dall'attacco in plastica alla base del tubo e non dal tubo stesso.

2. Piegare con attenzione il tubo dell'aria all'interno del bracciale.

Nota

- Non piegare né attorcigliare eccessivamente il tubo dell'aria.

3. Conservare il misuratore e gli altri componenti nella custodia.

Non riporre il misuratore e gli altri componenti:

- Se il misuratore e gli altri componenti sono umidi.
- In ambienti esposti a temperature estreme, umidità, luce diretta del sole, polvere o vapori corrosivi come ad esempio quelli dello zolfo, cantieggina.
- In ambienti esposti a vibrazioni o urti.

2.3 Pulizia

- Non utilizzare detergenti abrasivi o volatili.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto oppure un panno morbido inumidito con un detergente delicato (neutro) per pulire il misuratore e il bracciale, quindi asciugare con un panno asciutto.
- Non lavare né immergere in acqua il misuratore e il bracciale né gli altri componenti.
- Non utilizzare benzina, diluenti o solventi analoghi per pulire il misuratore e il bracciale né gli altri componenti.

2.4 Calibrazione e assistenza

- La precisione di questo misuratore di pressione arteriosa è stata verificata con cura; l'apparecchio è progettato per durare a lungo.
- Per garantire la precisione e il funzionamento corretto, si consiglia di far controllare l'apparecchio ogni due anni. Contattare il rivenditore autorizzato OMRON o il Servizio clienti OMRON all'indirizzo presente sulla confezione o nella documentazione allegata al prodotto.

3. Caratteristiche tecniche

Categoria di prodotto	Sfigmomanometri elettronici
Descrizione del prodotto	Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio
Modello (codice)	M2 (HEM-7143-E)
Display	Display LCD digitale
Intervallo di pressione del bracciale	Da 0 a 299 mmHg
Gamma di misurazione della pressione arteriosa	Pressione sistolica: da 60 a 260 mmHg Pressione diastolica: da 40 a 215 mmHg
Gamma di misurazione pulsazioni	Da 40 a 180 battiti/min.
Precisione	Pressione: ±3 mmHg Pulsazioni: ±5% rispetto al valore visualizzato
Gonfiaggio	Automatico tramite pompa elettrica
Sgonfiaggio	Valvola per il rilascio automatico della pressione
Metodo di misurazione	Metodo oscillometrico
Modalità di funzionamento	Funzionamento continuo
Classificazione IP	Misuratore: IP20 Alimentatore CA opzionale: IP21 per il modello HHP-CM01, IP22 per il modello HHP-BFH01
Tensione nominale	6 V CC 4 W
Fonte di alimentazione	4 batterie "AA" da 1,5 V o alimentatore CA opzionale (INGRESSO 100 - 240 V CA 50 - 60 Hz,0,12 - 0,065 A)
Durata delle batterie	Circa 900 misurazioni (utilizzando batterie alcaline nuove e il bracciale incluso. Varia in funzione del tipo di batteria e di bracciale.)
Durata (vita operativa)	Misuratore: 5 anni Bracciale: 5 anni Alimentatore CA opzionale: 5 anni
Condizioni operative	Da +10 a +40 °C / dal 15 al 90% di umidità relativa (senza condensa) / Da 800 a 1.060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	Da -20 a +60°C / dal 10 al 90% di umidità relativa (senza condensa)
Peso	Misuratore: circa 250 g (escluse le batterie) Bracciale: circa 110 g
Dimensioni (valore approssimativo)	Misuratore: 103 mm (larghezza) × 82 mm (altezza) × 140 mm (lunghezza) Bracciale: 146 mm × 466 mm (tubo dell'aria: 610 mm)
Circonferenza del bracciale applicabile al misuratore	Da 17 a 42 cm (bracciale incluso: da 22 a 32 cm)
Memoria	Conserva fino a 30 risultati
Contenuto della confezione	Misuratore, bracciale (HEM-CR24), 4 batterie "AA", custodia, manuale di istruzioni (1) e (2)
Protezione contro le folgorazioni	Apparato ME alimentato internamente (quando alimentato solo a batterie) Apparato ME di Classe II (alimentatore CA opzionale)
Parti applicate	Tipo BF (bracciale)

Nota

- Le caratteristiche tecniche indicate sono soggette a modifica senza preavviso.
- Questo misuratore è stato sottoposto a prove cliniche secondo i requisiti EN ISO 81060-2:2014 ed è conforme con EN ISO 81060-2:2014 e EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (con esclusione delle pazienti in gravidanza o con pre-eclampsia). Nella valutazione clinica, è stato utilizzato KS su 85 soggetti per la determinazione della pressione diastolica.
- La classificazione IP corrisponde al livello di protezione garantito da involucri secondo IEC 60529. Questo misuratore e l'alimentatore CA opzionale sono protetti contro i corpi estranei solidi con un diametro di 12,5 mm e oltre, ad esempio un dito. L'alimentatore CA opzionale HHP-CM01 è protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua che possono causare problemi durante il funzionamento. L'alimentatore CA opzionale HHP-BFH01 è protetto contro la caduta obliqua di gocce d'acqua che possono causare problemi durante il normale funzionamento.
- La classificazione della modalità di funzionamento è conforme a IEC 60601-1.

4. Garanzia limitata

Grazie per aver acquistato un prodotto OMRON. Questo prodotto è stato costruito impiegando materiali di alta qualità ed è stato realizzato con estrema cura. Il dispositivo è progettato per soddisfare al meglio le esigenze dell'utilizzatore, purché venga usato in modo corretto e gestito secondo le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni.
Il prodotto è garantito da OMRON per un periodo di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La correttezza di realizzazione, la competenza tecnica e i materiali utilizzati per questo prodotto sono garantiti da OMRON. Nell'ambito del periodo di garanzia, OMRON riparerà o sostituirà il prodotto difettoso o eventuali componenti difettosi, senza alcun costo per la manodopera o i componenti di ricambio. La garan

Gebruiksaanwijzing 1

OMRON

IM1-HEM-7143-E-02-04/2022
5674677-8B

Automatische bovenarmbloeddrukmeter

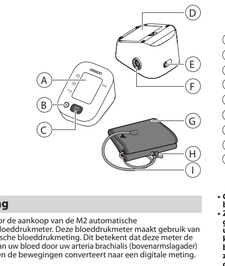
M2 (HEM-7143-E)

Nederlands

Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.

Raadpleeg voor informatie over symbolen "Beschrijving van symbolen" aan de achterkant van de andere "Gebruiksaanwijzing 1".

All for Healthcare



A **Scherm**
B **Knop [Memory] (Geheugen)**
C **Knop [START/STOP]**
D **Batterijvak**
E **Netadapteraansluiting**
F **Luchtslangaansluiting**
G **Armmanchet**
H **Plug van de luchtslang**
I **Luchtslang**

Inleiding

Bedankt voor de aankoop van de M2 automatische bovenarmbloeddrukmeter. De bloeddrukmeter maakt gebruik van oscillometrische bloeddrukmeting. Dit betekent dat deze meter de beweging van uw bloed door uw arteria brachialis (bovenarmslagader) detecteert en de bewegingen converteert naar een digitale meting.

Veiligheidsinstructies

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over de M2 automatische bovenarmbloeddrukmeter. Om de veilige en juiste werking van deze meter te garanderen, verzoeken wij u deze aanwijzingen te LEZEN en te BEGRIJPEN. **Wanneer u deze instructies niet begrijpt of als u vragen heeft, raadpleeg dan uw OMRON-winkel of -distributeur alvorens u probeert deze meter te gebruiken. Raadpleeg uw arts voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.**

Beoogd gebruik

Dit apparaat is een digitale meter, die is bedoeld voor het meten van de bloeddruk en hartslag bij volwassen patiënten. Deze bloeddrukmeter detecteert onregelmatige hartslagen tijdens de meting en geeft deze aan via een symbool met meetwaarden. Dit apparaat is hoofdzakelijk bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.

Ontvangst en inspectie

Haal de meter uit de verpakking en controleer deze op schade. Als de meter is beschadigd, GEBRUIK DEZE DAN NIET en raadpleeg uw OMRON-winkel of distributeur.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees de belangrijke veiligheidsinformatie in deze gebruiksaanwijzing voordat u deze meter gaat gebruiken. Houd u zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing voor veilig en vlotte werking.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. RAADPLEEG UW ARTS voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.

⚠Waarschuwing

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.

- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET bij baby's, peuters, kinderen of personen die niet in staat zijn hun toestemming daarvoor te verlenen.**
- **Pas NOOIT medicatie aan op basis van metingen van deze bloeddrukmeter. Neem voorafgaand aan elke wijziging overleg door uw arts. ALLEEN een arts is gekwalificeerd voor een diagnose en behandeling van hoge bloeddruk.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET als de arm is verwond of onder medische behandeling is.**
- **Breng de armmanchet NIET aan rond de arm wanneer er een intraveneus infuus of een bloedtransfusie wordt uitgevoerd.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in ruimten met hoogfrequente chirurgische apparaten (HF), MRI-apparatuur (Magnetic Resonance Imaging, oftewel beeldvorming door magnetische resonantie) of CT-scanners (Computerized Tomography, oftewel computertomografie). Dit kan een onjuiste werking van de bloeddrukmeter en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in zuurstoftrijke omgevingen of in de nabijheid van ontvlambaar gas. Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u lijdt aan algemene ritmestoornissen, zoals atriale of ventriculaire extrasystolie of atriale fibrillatie, arteriële sclerose, slechte doorbloeding, diabetes, zwangerschap, pre-eclampsie of nierziekten. LET OP dat elk van deze aandoeningen, naast de bevolking van mensen die er rillingen van de patiënt, de meetresultaten kunnen beïnvloeden.**
- **Stel NOOIT zelf een diagnose of begin NOOIT zelf een behandeling op basis van uw metingen. Raadpleeg ALTIJD uw arts.**
- **Houd de luchtslang en de kabel van de netadapter uit de buurt van baby's, peuters en kinderen om verwurging te voorkomen.**
- **Dit product bevat kleine onderdelen die bij inslikken verstikkingsgevaar kunnen opleveren voor baby's, peuters en kinderen.**

Behandeling en gebruik van de netadapter (optioneel accessoire)

- **Gebruik de netadapter NIET als deze bloeddrukmeter of de kabel van de netadapter beschadigd is. Als deze bloeddrukmeter of de kabel beschadigd is, de kabel dan de stroom uit en koppel de netadapter onmiddellijk los.**
- **Steek de stekker van de netadapter in een geschikt stopcontact. NIET gebruiken in een meervoudig stopcontact.**
- **Steek de netadapter NOOIT met natte handen in het stopcontact en trek deze er ook NOOIT met natte handen uit.**
- **Haal de netadapter NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren.**

Hantering en gebruik van batterijen

- **Bewaar de batterijen op plekken buiten het bereik van baby's, peuters en kinderen.**

⚠Let op

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot lichte tot matig letsel bij de gebruiker of patiënt of tot schade aan de apparatuur of aan andere eigendommen.

- **Gebruik deze bloeddrukmeter niet meer en raadpleeg uw arts als u last krijgt van blauwtintjes of ongemak.**
- **Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gaat gebruiken op een manier waar een intraveneuze toegang of behandeling, of een arteriëvoneuze shunt (A-V) aanwezig is, omdat dit een tijdelijke verstoring van de bloeddoorstroming kan veroorzaken en kan leiden tot letsel.**
- **Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als bij u een mastectomie is uitgevoerd.**
- **Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u last hebt van ernstige problemen met de doorstroming van het bloed of aan bloedaandoeningen lijdt, aangezien het opblazen van de manchet tot kneuzingen kan leiden.**
- **Voer NIET vaker dan nodig een meting uit omdat anders kneuzingen kunnen optreden door belemmering van de bloedcirculatie.**
- **Pomp de armmanchet ALLEEN op als deze is aangebracht op uw bovenarm.**
- **Verwijder de armmanchet als deze niet begint met ontlichten tijdens een meting.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter UITSLUITEND voor het meten van de bloeddruk.**
- **Zorgervoor dat er tijdens de meting binnen een bereik van 30 cm van deze bloeddrukmeter geen mobiel apparaat aanwezig is of een andel elektrisch apparaat dat elektromagnetische velden afgeeft. Dit kan een onjuiste werking van de bloeddrukmeter en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.**
- **Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.**
- **Gebruik de bloeddrukmeter NIET op een locatie die vochtig is of waar het risico bestaat dat er water op deze bloeddrukmeter spat. Anders kan deze bloeddrukmeter beschadigd raken.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in een bewegende vertrektrein, zoals in een auto of in een vliegtuig.**
- **Laat deze bloeddrukmeter NIET vallen en stel deze niet bloot aan sterke schokken of trillingen.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET op plaatsen met hoge of lage luchtvochtigheid of hoge of lage temperaturen. Zie paragraaf 3.**
- **Houd tijdens de meting de arm in de gaten om er zeker van te zijn dat de bloeddrukmeter geen langdurige belemmering van de bloedcirculatie veroorzaakt.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in omgevingen met intensief gebruik zoals medische klinieken of huisartsenpraktijken.**
- **Gebruik de meter NIET tegelijk met andere medische elektrische (ME) apparatuur. Dit kan een onjuiste werking van de apparaten en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.**
- **Vermijd het nemen van een bad, het drinken van alcohol of cafeïne, roken, lichamelijke inspanning en eten gedurende ten minste 30 minuten voordat u een meting verricht.**
- **Rust minimaal 5 minuten uit voordat u een meting verricht.**
- **Verwijder strakke of dikke kleding van uw arm bij het uitvoeren van een meting.**
- **Blijf zitstilten en praat NIET tijdens een meting.**
- **Gebruik de armmanchet ALLEEN bij personen wiens armomtrek binnen het gespecificeerde bereik van de manchet valt.**
- **Zorg dat de deze bloeddrukmeter op kamertemperatuur geacclimatiseerd is voordat u een meting gaat uitvoeren. Het uitvoeren van een meting na een grote temperatuurverandering kan leiden tot een onnauwkeurig meetresultaat. Als u de bloeddrukmeter gaat gebruiken bij temperaturen die geschikt zijn voor gebruik, nadat de bloeddrukmeter werd opgeslagen op de maximale of minimale temperatuur voor opslag, raadt OMRON u aan ongeveer 2 uur te wachten tot de bloeddrukmeter is opgewarmd of afgekoeld. Raadpleeg paragraaf 3 voor aanvullende informatie over de werkingstemperatuur en de temperatuur voor opslag/transport.**
- **Gebruik deze bloeddrukmeter NIET nadat de levensduur ervan is verstreken. Zie paragraaf 3.**
- **Vouw/buig de armmanchet of de luchtslang NIET te ver door.**
- **Vouw de luchtslang NIET op en knel deze NIET af tijdens een meting. Dit kan letsel veroorzaken door onderbreking van de bloedstroom.**
- **Als u de plug van de luchtslang wilt verwijderen, trekt u aan de plastic plug bij de aansluiting van de slang en niet aan de slang zelf.**
- **Gebruik ALLEEN een netadapter, armmanchet, batterijen en accessoires die zijn gespecificeerd voor deze bloeddrukmeter. Het gebruik van niet-ondersteunde netadapters, armmanchetten en batterijen kan leiden tot schade en/of kan gevaarlijk zijn voor deze bloeddrukmeter.**
- **Gebruik UITSLUITEND de armmanchet die voor deze meter is goedgekeurd. Het gebruik van andere armmanchetten kan leiden tot onjuiste meetwaarden.**
- **Wanneer u de manchet oppompt tot een hogere druk dan nodig, kan dit leiden tot blauwe plekken op de arm waar de manchet is aangebracht. OPMERKING: raadpleeg het onderdeel "Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg" in paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing 2 voor aanvullende informatie.**

Behandeling en gebruik van de netadapter (optioneel accessoire)

- **Druk de netadapter volledig in het stopcontact.**
- **Zorg ervoor dat het loskoppelen van de netadapter van het stopcontact op een veilige manier gebeurt. Trek NIET aan de kabel van de netadapter.**
- **Correcte omgang met de kabel van de netadapter: Beschadig de kabel NIET.**
  Breek de kabel NIET.
  Verander de kabel NIET.
  Zorg dat de kabel NIET bekneld raakt.
  Buig de kabel NIET en trek er NIET te hard aan.
  Draai de kabel NIET.
  Gebruik de kabel NIET als deze is samengebracht in een bundel.
  Plaats de kabel NIET onder zware voorwerpen op de kabel.
  Houd de netadapter stofvrij.
- **Trek de netadapter uit het stopcontact wanneer u deze niet gebruikt.**
- **Trek de netadapter uit het stopcontact voordat u deze bloeddrukmeter gaat reinigen.**

Hantering en gebruik van batterijen

- **Plaats de batterijen NIET met de polariteit in de onjuiste positie.**
- **Gebruik ALLEEN 4 "AA"-alkaline- of mangaanbatterijen voor deze bloeddrukmeter. Gebruik GEEN ander type batterijen. Gebruik GEEN oude en nieuwe batterijen tegelijk. Gebruik GEEN verschillende merken batterijen tegelijk.**
- **Verwijder de batterijen als deze bloeddrukmeter gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.**
- **Als batterijvloeistof in uw ogen krijgt, moet u direct spoelen met veel schoon water. Raadpleeg onmiddellijk uw arts.**
- **Als u batterijvloeistof op uw huid krijgt, wast u de huid direct met ruim schoon, lauwarm water. Raadpleeg uw arts als de irritatie, het letsel of de pijn aanhoudt.**
- **Gebruik GEEN batterijen waarvan de uiterste gebruiksdatum is verstreken.**
- **Controleer altijd tot tijd de batterijen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren werken.**

Algemene voorzorgsmaatregelen

- Als u een meting verricht op de rechterarm, moet de luchtslang zich aan de elleboogzijde bevinden. Let erop dat u met uw arm niet op de luchtslang rust.

Sla uw bloeddrukmeter en andere onderdelen niet op:

- Als uw bloeddrukmeter en andere onderdelen nat zijn.
- Op locaties die zijn blootgesteld aan rechtstreeks zonlicht, vochtigheid, direct zonlicht, stof of bijtende dampen, zuals bleekmiddel.
- Op locaties die zijn blootgesteld aan trillingen of schokken.

2.3 Reiniging

- Gebruik geen schurende of vluchtige reinigingsmiddelen.
- Gebruik een zachte, droge doek of een zachte doek die vochtig is gemaakt met een mild (neutraal) reinigingsmiddel om uw bloeddrukmeter te reinigen en veeg de meter vervolgens af met een droge doek.
- Was uw bloeddrukmeter en armmanchet of andere onderdelen niet met water of dompel deze niet onder in water.
- Gebruik geen benzine, verdunners of vergelijkbare oplosmiddelen om uw bloeddrukmeter en armmanchet of andere onderdelen te reinigen.

2.4 Kalibratie en onderhoud

- De nauwkeurigheid van deze bloeddrukmeter is zorgvuldig getest en de meter is ontworpen voor een lange levensduur.
- Het wordt aangeboden aan de meter elke twee jaar te laten controleren op juiste werking en nauwkeurigheid. Raadpleeg de erkende OMRON-verkoper of de OMRON-dienstservice via het of op de verpakking of in de bijgevoegde informatie vermelde adres.

1. Footmeldingen en problemen oplossen

Indien tijdens de meting een van de onderstaande problemen optreedt, controleer dan eerst of er geen andel elektrisch apparaat in de nabijheid van u is dat een OMR uit. Als het probleem aanhoudt, raadpleeg dan de tabel hieronder.

Weergave/ probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
E1 verschijnt of de armmanchet pompt niet op.	De plug is niet volledig ingebracht in de bloeddrukmeter.	Druk de plug stevig in de luchtslang.
	De armmanchet is niet juist aangebracht.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing 2.
E2 verschijnt of een meting kan niet worden voltooid nadat de armmanchet is opgepompt.	U beweegt of praat tijdens een meting. Trillingen verstoren een meting.	Zit stil en praat niet tijdens een meting.
	Uw bloeddruk of praat tijdens een meting en de armmanchet wordt niet voldoende opgepompt.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing 2.
	Omdat de systolische druk hoger is dan 210 mmHg, kan er geen meting worden uitgevoerd.	Vervang de armmanchet door een nieuwe. Zie paragraaf 10 van gebruiksaanwijzing 2.
	De manchet is niet juist aangebracht.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing 2.
	Uw bloeddruk is zeer laag.	Zit stil en praat niet tijdens een meting. Als "E2" herhaaldelijk verschijnt, moet u de armmanchet handmatig oppompen tot de systolische druk 30 tot 40 mmHg boven uw vorige meetwaarden is. Zie paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing 2.
E3 verschijnt	De armmanchet is harder opgepompt dan de maximaal toegestane druk.	Raak de armmanchet niet aan en/of buig de luchtslang niet tijdens een meting. Zie paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing 2 als de armmanchet handmatig wordt opgepompt.
E4 verschijnt	U beweegt of praat tijdens een meting. Trillingen verstoren een meting.	Zit stil en praat niet tijdens een meting.
E5 verschijnt		Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing 2.
verschijnt	De hartslag wordt niet juist gedetecteerd.	Zit stil en neem een juiste houding aan tijdens een meting. Wanneer het symbool blijft verschijnen, raden wij u aan uw arts te raadplegen.
knippert niet tijdens een meting		Druk nogmals op de knop [START/STOP]. Als "Er" nog steeds wordt weergegeven, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.
Er verschijnt	Er is een storing opgetreden in de bloeddrukmeter.	Er wordt aanbevolen om de 4 batterijen te vervangen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing 2.
knippert	Batterijen zijn bijna leeg.	Vervang onmiddellijk de 4 batterijen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing 2.
A1 en 2 verschijnt of de bloeddrukmeter is onverwachts uitgeschakeld tijdens een meting.	Batterijen zijn leeg.	Vervang de 4 batterijen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing 2.
Er verschijnt niets op het scherm van de bloeddrukmeter.	De polariteiten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.	Controleer of de polariteiten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.
De metingen lijken te hoog of te laag.	De bloeddruk schommelt voortdurend. Vele factoren, waaronder stress, tijdstip van de dag en/of de manier waarop de armmanchet is aangebracht, kunnen van invloed zijn op uw bloeddruk. Bekijk paragraaf 2 van gebruiksaanwijzing 2.	
Er doen zich andere problemen voor.	Druk op de knop [START/STOP] om de bloeddrukmeter uit te schakelen en druk de knop daarna nogmaals in om een meting uit te voeren. Als het probleem aanhoudt, verwijder de batterijen en wach 30 seconden. Plaats de batterijen daarna terug. Als het probleem zich blijft voordoen, neem u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.	

2. Onderhoud

2.1 Onderhoud

Neem de onderstaande aanwijzingen in acht om beschadiging van uw bloeddrukmeter te voorkomen:

- Veranderingen of modificaties die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, maken de garantie ongeldig.

⚠Let op

- Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.

2.2 Opslag

Bewaar uw bloeddrukmeter in het opbergetui als deze niet wordt gebruikt.

1. Verwijder de armmanchet van de bloeddrukmeter.

⚠Let op

- Als u de plug van de luchtslang wilt verwijderen, trekt u aan de plastic plug bij de aansluiting van de slang en niet aan de slang zelf.

Correcte verwijdering van dit product (Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met andere huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur.
Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvoer van afval te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een manieren gebruik maken van de hergebruik van materiaal. Om hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Thuisgebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.
Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product mag niet worden gemengd met andere bedrijfsafval voor verwijdering.

3. Begeleiding en verklaring van de fabrikant

- Deze bloeddrukmeter is ontworpen volgens de Europese standaard EN1060, niet-invasieve sfingomanometers deel 1: Algemene vereisten en deel 3: Aanvullende vereisten voor elektromechanische bloeddrukmetersystemen.
- De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.omron-healthcare.com
- Dit OMRON-product is vervaardigd conform het strenge kwaliteitssysteem van OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. De bedoeldoelstellingen voor OMRON-bloeddrukmeters, de druksensor, wordt geproduceerd in Japan.
- Rapporteer eventuele serieuze incidenten die zijn voorgevallen met betrekking tot dit apparaat aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin u bent gevestigd.

Belangrijke informatie met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

HEM-7143-E is vervaardigd door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. in overeenstemming met IEC60601-1-2:2015 elektromagnetische compatibiliteit (EMC).
Meer documentatie in overeenstemming met deze EMC-standaard is beschikbaar op www.omron-healthcare.com.
Raadpleeg de EMC-informatie voor HEM-7143-E op de website.

Correcte verwijdering van batterijen

- Verwijder de batterijen als deze bloeddrukmeter gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.
- Als u batterijvloeistof in uw ogen krijgt, moet u direct spoelen met veel schoon water. Raadpleeg onmiddellijk uw arts.
- Als u batterijvloeistof op uw huid krijgt, wast u de huid direct met ruim schoon, lauwarm water. Raadpleeg uw arts als de irritatie, het letsel of de pijn aanhoudt.
- Gebruik GEEN batterijen waarvan de uiterste gebruiksdatum is verstreken.
- Controleer altijd tot tijd de batterijen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren werken.

Weergave/ probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
knippert	De knop [START/STOP] wordt ingedrukt terwijl de armmanchet niet aangebracht is.	Druk nogmals op de knop [START/STOP] om de meter uit te schakelen. Nadat de plug stevig is ingevoerd en de armmanchet juist is aangebracht, drukt u op de knop [START/STOP].
E1 verschijnt of de armmanchet pompt niet op.	De plug is niet volledig ingebracht in de bloeddrukmeter.	Druk de plug stevig in de luchtslang.
	De armmanchet is niet juist aangebracht.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing 2.
E2 verschijnt of een meting kan niet worden voltooid nadat de armmanchet is opgepompt.	U beweegt of praat tijdens een meting en de armmanchet wordt niet voldoende opgepompt.	Zit stil en praat niet tijdens een meting. Als "E2" herhaaldelijk verschijnt, moet u de armmanchet handmatig oppompen tot de systolische druk 30 tot 40 mmHg boven uw vorige meetwaarden is. Zie paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing 2.
	Omdat de systolische druk hoger is dan 210 mmHg, kan er geen meting worden uitgevoerd.	Vervang de armmanchet door een nieuwe. Zie paragraaf 10 van gebruiksaanwijzing 2.
	De manchet is niet juist aangebracht.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing 2.
	Uw bloeddruk is zeer laag.	Zit stil en praat niet tijdens een meting. Als "E2" herhaaldelijk verschijnt, moet u de armmanchet handmatig oppompen tot de systolische druk 30 tot 40 mmHg boven uw vorige meetwaarden is. Zie paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing 2.
E3 verschijnt	De armmanchet is harder opgepompt dan de maximaal toegestane druk.	Raak de armmanchet niet aan en/of buig de luchtslang niet tijdens een meting. Zie paragraaf 6 van gebruiksaanwijzing 2 als de armmanchet handmatig wordt opgepompt.
E4 verschijnt	U beweegt of praat tijdens een meting. Trillingen verstoren een meting.	Zit stil en praat niet tijdens een meting.
E5 verschijnt		Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Zie paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing 2.
verschijnt	De hartslag wordt niet juist gedetecteerd.	Zit stil en neem een juiste houding aan tijdens een meting. Wanneer het symbool blijft verschijnen, raden wij u aan uw arts te raadplegen.
knippert niet tijdens een meting		Druk nogmals op de knop [START/STOP]. Als "Er" nog steeds wordt weergegeven, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.
Er verschijnt	Er is een storing opgetreden in de bloeddrukmeter.	Er wordt aanbevolen om de 4 batterijen te vervangen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing 2.
knippert	Batterijen zijn bijna leeg.	Vervang onmiddellijk de 4 batterijen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing 2.
A1 en 2 verschijnt of de bloeddrukmeter is onverwachts uitgeschakeld tijdens een meting.	Batterijen zijn leeg.	Vervang de 4 batterijen door nieuwe exemplaren. Zie paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing 2.
Er verschijnt niets op het scherm van de bloeddrukmeter.	De polariteiten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.	Controleer of de polariteiten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.
De metingen lijken te hoog of te laag.	De bloeddruk schommelt voortdurend. Vele factoren, waaronder stress, tijdstip van de dag en/of de manier waarop de armmanchet is aangebracht, kunnen van invloed zijn op uw bloeddruk. Bekijk paragraaf 2 van gebruiksaanwijzing 2.	
Er doen zich andere problemen voor.	Druk op de knop [START/STOP] om de bloeddrukmeter uit te schakelen en druk de knop daarna nogmaals in om een meting uit te voeren. Als het probleem aanhoudt, verwijder de batterijen en wach 30 seconden. Plaats de batterijen daarna terug. Als het probleem zich blijft voordoen, neem u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.	

5. Specifications

Productcategorie	Elektronische sfygmomanometers
Productbeschrijving	Automatische bovenarmbloeddrukmeter
Model (nummer)	M2 (HEM-7143-E)
Display	Digitale LCD-weergave
Drukbereik van manchet	0 tot 299 mmHg
Meetbereik voor bloeddrukmeting	SYS: 60 tot 260 mmHg DIA: 40 tot 215 mmHg
Meetbereik voor hartslagmeting	40 tot 180 slagen/min.
Nauwkeurigheid	Druk: ±3 mmHg Hartslag: ±5% van de weergegeven waarde
Oppompen	Automatisch door elektrische pomp
Ontluchten	Automatisch ontluchtingsventiel
Meetmethode	Oscillometrische methode
Gebruiksmodus	Continugebruik
IP-classificatie	Bloeddrukmeter: IP20 Optionele netadapter: IP21 voor HHP-CM01, IP22 voor HHP-BFH01
Vermogen	DC 6 V, 4 W
Stroomvoorziening	4"AA"-batterijen van 1,5 V of optionele netadapter (INPUT AC 100 - 240V, 50 - 60 Hz, 0,12 - 0,065 A)
Levensduur batterijen	Circa 900 metingen (met nieuwe alkalinebatterijen van meegeleverde armmanchet. Afhankelijk van het type batterij en armmanchet.)
Levensduur	Bloeddrukmeter: 5 jaar Armmanchet: 5 jaar Optionele netadapter: 5 jaar
Omstandigheden tijdens bedrijf	+10 tot +40°C/15 tot 90% RV (zonder condensvorming)// 800 tot 1.060 hPa
Omstandigheden tijdens opslag/transport	-20 tot +60°C/10 tot 90% RV (zonder condensvorming)
Gewicht	Bloeddrukmeter: circa 250 g (zonder batterijen) Armmanchet: circa 110 g
Afmetingen (benaderingswaarde)	Bloeddrukmeter: 103 mm (B) × 82 mm (H) × 140 mm (L) Armmanchet: 146 mm × 466 mm (lichtslang: 610 mm)
Manchetomtrek van toepassing op de meter	17 tot 42 cm (inclusief armmanchet: 22 tot 32 cm)
Geheugen	Slaat tot maximaal 30 metingen op.
Inhoud	Bloeddrukmeter, armmanchet (HEM-CR24), 4 "AA"-batterijen, opbergetui, gebruiksaanwijzing 1 en 2
Bescherming tegen elektrische schokken	ME-apparatuur, inwendig van voeding voorzien (als alleen de batterijen worden gebruikt) Klasse II ME-apparatuur (optionele netadapter)
Toegepast onderdeel	Type BF (armmanchet)

Opmerking

- Deze specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.
- Deze bloeddrukmeter is klinisch onderzocht volgens de vereisten van EN ISO 81060-2:2014 en voldoet aan EN ISO 81060-2:2014 en EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (het uitzonderingen van zwangere vrouwen en patiënten met pre-eclampsie). In de klinische validatiestudie werd K5 gebruikt bij 85 personen voor het bepalen van de diastolische bloeddruk.
- IP-classificatie is de mate van bescherming die de behuizing biedt in overeenstemming met IEC 60529. Deze bloeddrukmeter en de optionele netadapter zijn beveiligd tegen vreemde vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter zoals een vinger. De optionele netadapter HHP-CM01 is beveiligd tegen recht naar beneden vallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik. De optionele netadapter HHP-BFH01 is beveiligd tegen schuin invallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik.
- Gebruiksomstandigheden voldoet aan IEC 60601-1.

4. Beperkte garantie

Dank u voor de aankoop van een OMRON-product. Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en er is veel zorg besteed bij de fabricage ervan. Het is ontworpen voor een gelde gebruiksvoorwerpelijkheid, mits het juist wordt gebruikt en onderhouden zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Dit product valt onder de garantie van OMRON voor een periode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. De juiste constructie, afwerking en materialen van dit product vallen onder de garantie van OMRON. Tijdens deze garantieperiode zal OMRON, naar eigen keuze, een defect of onderdelen, het defecte product of de defecte onderdelen repareren of vervangen.
De garantie geldt niet voor het volgende:
A. Transportkosten en risico's van transport.
B. Kosten voor reparaties en/of defecten als gevolg van reparaties door niet-erkende personen.
C. Periodieke controles en onderhoud.
D. Storingen in of slijtage van optionele onderdelen of andere hulpstukken buiten het hoofdapparaat zelf, tenzij hierboven expliciet gegarandeerd.
E. Kosten als gevolg van een afgewezen claim (deze worden in rekening gebracht).
F. Schade van welke aard dan ook, inclusief persoonlijke schade, als gevolg van een ongeval of misbruik.
G. Kalibratiekosten valt niet onder de garantie.
H. Optionele onderdelen hebben een garantie van één (1) jaar vanaf de aankoopdatum. Optionele onderdelen zijn onder andere (geen uitputtende lijst): manchet en manchetslang.

Als garantieonderhoud nodig is, gaat u naar de dealer waar het product werd aangeschaft of naar een erkende OMRON-distributeur. Raadpleeg de productverpakking/-informatie of de gespecialiseerde verkoper voor het adres. Als u moeite hebt om een OMRON-klantenservice te vinden, neemt u contact met ons op voor informatie:
www.omron-healthcare.com

Reparatie of vervanging onder de garantie vormt geen aanleiding voor enige uitbreiding of verlenging van de garantieperiode.
De garantie wordt alleen verleend als het volledig ingevulde voucher geretourneerd, samen met de originele factuur/aankoopbon die aan de consument is overhandigd door de verkoper.

6. Uw bloeddruk meten

6.1 Onderhoud

Neem de onderstaande aanwijzingen in acht om beschadiging van uw bloeddrukmeter te voorkomen:

- Veranderingen of modificaties die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, maken de garantie ongeldig.

⚠Let op

- Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.

6.2 Opslag

Bewaar uw bloeddrukmeter in het opbergetui als deze niet wordt gebruikt.

1. Verwijder de armmanchet van de bloeddrukmeter.

⚠Let op

- Als u de plug van de luchtslang wilt verwijderen, trekt u aan de plastic plug bij de aansluiting van de slang en niet aan de slang zelf.

Correcte verwijdering van dit product (Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met andere huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur.
Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvoer van afval te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een manieren gebruik maken van de hergebruik van materiaal. Om hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Thuisgebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.
Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product mag niet worden gemengd met andere bedrijfsafval voor verwijdering.

7. Technische specificaties

Productcategorie	Elektronische sfygmomanometers
Productbeschrijving	Automatische bovenarmbloeddrukmeter
Model (nummer)	M2 (HEM-7143-E)
Display	Digitale LCD-weergave
Drukbereik van manchet	0 tot 299 mmHg
Meetbereik voor bloeddrukmeting	SYS: 60 tot 260 mmHg DIA: 40 tot 215 mmHg
Meetbereik voor hartslagmeting	40 tot 180 slagen/min.
Nauwkeurigheid	Druk: ±3 mmHg Hartslag: ±5% van de weergegeven waarde
Oppompen	Automatisch door elektrische pomp
Ontluchten	Automatisch ontluchtingsventiel
Meetmethode	Oscillometrische methode
Gebruiksmodus	Continugebruik
IP-classificatie	Bloeddrukmeter: IP20 Optionele netadapter: IP21 voor HHP-CM01, IP22 voor HHP-BFH01
Vermogen	DC 6 V, 4 W
Stroomvoorziening	4"AA"-batterijen van 1,5 V of optionele netadapter (INPUT AC 100 - 240V, 50 - 60 Hz, 0,12 - 0,065 A)
Levensduur batterijen	Circa 900 metingen (met nieuwe alkalinebatterijen van meegeleverde armmanchet. Afhankelijk van het type batterij en armmanchet.)
Levensduur	Bloeddrukmeter: 5 jaar Armmanchet: 5 jaar Optionele netadapter: 5 jaar
Omstandigheden tijdens bedrijf	+10 tot +40°C/15 tot 90% RV (zonder condensvorming)// 800 tot 1.060 hPa
Omstandigheden tijdens opslag/transport	-20 tot +60°C/10 tot 90% RV (zonder condensvorming)
Gewicht	Bloeddrukmeter: circa 250 g (zonder batterijen) Armmanchet: circa 110 g
Afmetingen (benaderingswaarde)	Bloeddrukmeter: 103 mm (B) × 82 mm (H) × 140 mm (L) Armmanchet: 146 mm ×

Ekran/Sorun	Olası Neden	Çözüm
yanıp sönüyor	Pillerin seviyesi düşük.	4 pilin de yenileriyle değiştirilmesi önerilir. Kullanım kılavuzu (2)'de bölüm 3'e bakın.
görünüyor veya ölçüm cihazı bir ölçüm esnasında beklenmeksizin kapanıyor.	Piller bitmiştir.	4 pili de hemen yenileriyle değiştirin. Kullanım kılavuzu (2)'de bölüm 3'e bakın.
	Piller bitmiştir.	
Ölçüm cihazının ekranında bir şey görünmüyor.	Pil kutupları düzgün hizalanmamıştır.	Pillerin doğru takıldığını kontrol edin. Kullanım kılavuzu (2)'de bölüm 3'e bakın.
Ölçüm değerleri çok yüksek veya çok düşük görünüyor.	Kan basıncı sürekli değişir. Stres, günün saati ve/veya kolluğu takma şekliniz de dahil olmak üzere birçok faktör kan basıncınızı etkileyebilir. Kullanım kılavuzu (2)'de bölüm 2'yi inceleyin.	
Başka bir sorun oluşuyor.	Ölçüm cihazını kapatmak için [START/STOP] düğmesine basın, ardından ölçüm yapmak için düğmeye tekrar basın. Sorun devam ederse tüm pilleri çıkarın ve 30 saniye bekleyin. Ardından pilleri tekrar takın. Sorun devam ederse OMRON müşteri destek hattınızı veya da distribütörünüze başvurun.	

2. Bakım

2.1 Bakım

Ölçüm cihazınızın zarar görmemesi için aşağıdaki talimatlara uyun:

- Üreticinin onaylamadığı değişiklikler ya da modifikasyonlar kullanıcı garantisini geçersiz kılacaktır.

⚠ Dikkat

- Bu ölçüm cihazını veya diğer bileşenleri parçalarına AYIRMAYIN ve da onarmaya ÇALIŞMAYIN. Bu yanlış okumaya neden olabilir.

2.2 Saklama

Kullanmadığınız zaman ölçüm cihazını saklama çantasında tutun.

1. Kolluğu ölçüm cihazından çıkarın.

⚠ Dikkat

- Hava tıpasını çıkarmak için, borunun kendisini değil, borunun tabanındaki hava tıpasını çekin.

2. Hava borusunu hafifçe katlayarak kolluğun içine yerleştirin.

Not

- Hava borusunu fazla kıvrmayın ya da katlamayın.

3. Ölçüm cihazınızı ve diğer bileşenleri saklama çantasına yerleştirin.

Ölçüm cihazınızı ve diğer bileşenleri aşağıdaki koşullar altında saklamayın:

- Ölçüm cihazınız ve aksesuarlar ıslaksa.
- Aşırı sıcak, nem, doğrudan güneş ışığı, toz veya çamaşır suyu gibi aşındırıcı madde bulunma ihtimali olan yerlerde.
- Titreşim veya darbeye maruz kalan yerlerde.

2.3 Temizlik

- Ayndıncı ve da uçucu olmayan temizleyicileri kullanmayın.
- Ölçüm cihazını ve kolluğu temizlemek için yumuşak kuru bir bez veya hafif (nötr) deterjanla nemlendirilmiş yumuşak bir bez kullanın ve ardından kuru bir bezle silin.
- Ölçüm cihazınızı ve kolluğu ya da diğer bileşenleri yıkamayın veya suya daldırmayın.
- Ölçüm cihazınızı ve kolluğu veya diğer bileşenleri temizlemek için benzin, tiner ya da benzeri çözücüler kullanmayın.

2.4 Kalibrasyon ve Servis

- Bu kan basıncı ölçüm cihazının ölçüm hassasiyeti dikkatli bir şekilde test edilmiş ve cihaz uzun süre kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Genel olarak, düzgün şekilde çalışmasını ve doğruluğunu sağlamak için ünitenin iki senede bir kontrol ettirilmesi önerilmektedir. Lütfen yetkili OMRON satıcınıza ya da parçaları üstünde veya ekteki belgede adresi verilen OMRON Müşteri Hizmetlerine başvurun.

3. Özellikler

Ürün kategorisi	Elektronik Sfigmomanometreler
Ürün tanımı	Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı
Model (Kod)	M2 (HEM-7143-E)
Ekran	LCD dijital ekran
Kolluk basınç aralığı	0 ila 299 mmHg
Kan basıncı ölçüm aralığı	SYS: 60 ila 260 mmHg DIA: 40 ila 215 mmHg
Nabız ölçüm aralığı	40 ila 180 atım/dk.
Doğruluk	Basınç: ±3 mmHg Nabız: Görüntülenen değerin ±5%'si
Şişirme	Elektrikli pompayla otomatik
İndirme	Otomatik basınç tahliye valfi
Ölçüm metodu	Osilometrik metot
Çalışma modu	Kesintisiz çalışma
IP sınıflandırması	Ölçüm cihazı: IP20 İsteğe bağlı AC adaptörü: HHP-CM01 için IP21, HHP-BFH01 için IP22
Besleme değeri	DC6 V 4 W
Güç kaynağı	4"AA" pil 1,5 V veya isteğe bağlı AC adaptörü (GIFIS AC 100-240 V 50 – 60 Hz 0,12 – 0,065 A)
Pil ömrü	Yaklaşık 900 ölçüm (Yeni alkalin piller kullanıldığında ve kolluk dahil. Pil ve kolluk tipine bağlıdır.)
Kullanma süresi (Servis ömrü)	Ölçüm cihazı: 5 yıl Kolluk: 5 yıl İsteğe bağlı AC adaptörü: 5 yıl
Çalışma koşulları	+10 ila +40°C / %15 ila 90 BN (yoğuşmasız) / 800 ila 1.060 hPa
Saklama / Nakliye koşulları	-20 ila +60°C / %10 ila 90 BN (yoğuşmasız)
Ağırlık	Ölçüm cihazı: Yaklaşık 250 g (piller hariç) Kolluk: Yaklaşık 110 g
Boyutlar (yaklaşık değer)	Ölçüm cihazı: 103 mm (G) × 82 mm (Y) × 140 mm (U) Kolluk: 146 mm × 466 mm (hava borusu: 610 mm)
Ölçüm cihazı için uygulanabilir kolluk çevresi	17 ila 42 cm (kolluk dahil: 22 ila 32 cm)
Hafıza	30 adede kadar ölçüm değeri depolanır
İçindekiler	Ölçüm cihazı, kolluk (HEM-CR24), 4"AA" pil, saklama çantası, Kullanım Kılavuzu (1) ve (2)
Elektrik çarpmasına karşı koruma	Dahili olarak güç verilen ME ünitesi (yalnızca pil kullanırken) Sınıf II ME ekipmanı (isteğe bağlı AC adaptörü)
Uygulanan kısım	Tip BF (kolluk)

Not

- Bu özellikler önceden uyan yapılmadan değiştirilebilir.
- Bu ölçüm cihazı, EN ISO 81060-2:2014 gerekliliklerri uyarınca klinik açıdan incelenmiş olup EN ISO 81060-2:2014 ve EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 ile uyumludur (gebe ve pre-eklampsi hastaları hariç). Klinik onaylama çalışmasında, diyastolik kan basıncının saptanmasın için 85 görüşülü üzerinde KS kullanılmıştır.
- IP sınıflandırması, IEC 60529 uyarınca mahfaza tarafından sağlanan koruma derecesidir. Bu ölçüm cihazı ve isteğe bağlı AC adaptörü, çapı 12,5 mm veya daha fazla olan (örneğin bir parmak gibi) yabancı katı nesnelere karşı korumalıdır. İsteğe bağlı AC adaptörü HHP-CM01, normal çalışma sırasında sorunlara neden olabilecek dikey olarak düşen su damlalarına karşı korumalıdır. İsteğe bağlı AC adaptörü HHP-BFH01, normal çalışma sırasında sorunlara neden olabilecek eğik düşen su damlalarına karşı korumalıdır.
- Çalışma modu sınıflandırması IEC 60601-1 ile uyumludur.

4. Sınırlı Garanti

Bir OMRON ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürün yüksek kaliteli malzemelerden üretilmiş ve üretimi sırasında büyük dikkat gösterilmiştir. Kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi kullanımı ve bakımı yapıldığı sürece sizi memnun edecek şekilde tasarlanmıştır. Bu ürün OMRON tarafından satın alınma tarihinden itibaren 3 yıl garantilidir. Bu ürünün uygun şekilde imalatı, işçiliği ve malzemesi OMRON garantisi altındadır. Bu garanti süresi boyunca, OMRON işçilik ve parça parası almadan arızalı ürünleri ya da hasarlı parçaları onaracak ya da değiştirecektir.
Garanti aşağıdakileri kapsamaz:
A. Nakliye maliyetleri ve nakliyat riskleri.
B. Yetkisiz kişilerce yapılan onarımları maliyetleri ve/veya bu onarımlardan kaynaklı arızalar.
C. Periyodik kontroller ve bakım.
D. Yukarıda açıkça belirtilmediyse, isteğe bağlı parçaların veya aba cihazın kendisi dışında diğer parçaların arızası ya da yıpranması.
E. Bir iddianın kabul görmemesi sonucu oluşan maliyetler (maliyeti tahsil edilecek olanlar).
F. Kaza ya da yanlış kullanım kaynaklı kişisel yaralanma dahil her tür hasar.
G. Kalibrasyon hizmeti garanti kapsamında değildir.
H. İsteğe bağlı parçalar satın alma tarihinden itibaren bir (1) yıl garantiye sahiptir. Aksesuarlar seti şu öğeleri içerir, ancak bunlarla sınırlı değildir: kolluk ve kollu borusu.

Garanti servisinin gerekmesi durumunda, ürünün satın alındığı bayiye ya da yetkili OMRON distribütörüne başvurun. Adres için ürünün paketine / ekletine ya da uzman bayinize başvurun. OMRON müşteri hizmetlerini bulmakta güçlük yaşıyorsanız bilgi için bizimle temasa geçin:
www.omron-healthcare.com

Garanti kapsamında yapılan onarım ya da değişim, garanti periyodunun uzatılması veya yenilenmesine imkan vermez.
Ürün ancak müşteriye verilen orijinal faturası/fişi ile birlikte eksiksiz şekilde iade edilirse garanti sağlanacaktır.

5. Kılavuz ve Üretici Beyanı

- Bu kan basıncı ölçüm cihazı, Avrupa Standardı EN1060, Invazif Olmayan Sfigmomanometreler Bölüm 1: Genel Gereklilikler ve Bölüm 2: Elektromekanik kan basıncı ölçüm sistemleri için tamamlayıcı gereklilikler uyarınca tasarlanmıştır.
- AB uyguluk beyanının tam metni şu internet adresinde bulunabilir: www.omron-healthcare.com
- Bu OMRON ürünü sırkı OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonya kalite sistemi altında üretilmektedir. OMRON kan basıncı ölçüm cihazlarının Temel bileşeni olan Basınç Sensörü Japonya'da üretilir.
- Bu cihazla ilgili olarak meydana gelen ciddi olayları lütfen üreticiye ve yaşıyor olduğunuz Üye Devletin yetkili makamına rapor edin.

Elektromayetik Uyumluluk (EMC) ile ilgili önemli bilgiler

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. tarafından üretilen HEM-7143-E, EN60601-1-2:2015 Elektromayetik Uyumluluk (EMC) standardına uygundur.
Bu EMC standardına uygun diğer belgeler şu adreste bulunabilir: www.omron-healthcare.com.
HEM-7143-E için web sitesindeki EMC bilgilerine başvurun.

Ürünün Doğru Bertarafı (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman)

Ürün üzerinde ve belgelerde bulunan bu işaret, kullanım ömrü sona erdiğinde cihazın diğer evsel atıklarınla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir. Atıkların denetimsiz şekilde elden çıkarılması sonucunda çevre ya da insan sağlığının tehlikeye girmesini önlemek için lütfen bu ürünü diğer atıklardan ayırın ve malzemelerin tekrar kullanımını desteklemek üzere geri dönüşüme tabi tutun.

Ev kullanıcıları, çevre açısından güvenli şekilde geri dönüşüm yapılması amacıyla bu cihazı satın aldıkları yerlerde veya bölgelerinde ayrıntılı bilgi almak için ürünü satın aldıkları satıcıya ya da yerel makamlara başvurmalıdır.
İş yerleri, tedarikçileri ile temasa geçmeli ve satın alma sözleşmesinin koşullarını kontrol etmelidir. Bu ürün diğer ticari atıklarla karıştırılmamalıdır.

4. Sınırlı Garanti

Bir OMRON ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürün yüksek kaliteli malzemelerden üretilmiş ve üretimi sırasında büyük dikkat gösterilmiştir. Kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi kullanımı ve bakımı yapıldığı sürece sizi memnun edecek şekilde tasarlanmıştır. Bu ürün OMRON tarafından satın alınma tarihinden itibaren 3 yıl garantilidir. Bu ürünün uygun şekilde imalatı, işçiliği ve malzemesi OMRON garantisi altındadır. Bu garanti süresi boyunca, OMRON işçilik ve parça parası almadan arızalı ürünleri ya da hasarlı parçaları onaracak ya da değiştirecektir.
Garanti aşağıdakileri kapsamaz:
A. Nakliye maliyetleri ve nakliyat riskleri.
B. Yetkisiz kişilerce yapılan onarımları maliyetleri ve/veya bu onarımlardan kaynaklı arızalar.
C. Periyodik kontroller ve bakım.
D. Yukarıda açıkça belirtilmediyse, isteğe bağlı parçaların veya aba cihazın kendisi dışında diğer parçaların arızası ya da yıpranması.
E. Bir iddianın kabul görmemesi sonucu oluşan maliyetler (maliyeti tahsil edilecek olanlar).
F. Kaza ya da yanlış kullanım kaynaklı kişisel yaralanma dahil her tür hasar.
G. Kalibrasyon hizmeti garanti kapsamında değildir.
H. İsteğe bağlı parçalar satın alma tarihinden itibaren bir (1) yıl garantiye sahiptir. Aksesuarlar seti şu öğeleri içerir, ancak bunlarla sınırlı değildir: kolluk ve kollu borusu.

Garanti servisinin gerekmesi durumunda, ürünün satın alındığı bayiye ya da yetkili OMRON distribütörüne başvurun. Adres için ürünün paketine / ekletine ya da uzman bayinize başvurun. OMRON müşteri hizmetlerini bulmakta güçlük yaşıyorsanız bilgi için bizimle temasa geçin:
www.omron-healthcare.com

Garanti kapsamında yapılan onarım ya da değişim, garanti periyodunun uzatılması veya yenilenmesine imkan vermez.
Ürün ancak müşteriye verilen orijinal faturası/fişi ile birlikte eksiksiz şekilde iade edilirse garanti sağlanacaktır.

5. Kılavuz ve Üretici Beyanı

- Bu kan basıncı ölçüm cihazı, Avrupa Standardı EN1060, Invazif Olmayan Sfigmomanometreler Bölüm 1: Genel Gereklilikler ve Bölüm 2: Elektromekanik kan basıncı ölçüm sistemleri için tamamlayıcı gereklilikler uyarınca tasarlanmıştır.
- AB uyguluk beyanının tam metni şu internet adresinde bulunabilir: www.omron-healthcare.com
- Bu OMRON ürünü sırkı OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonya kalite sistemi altında üretilmektedir. OMRON kan basıncı ölçüm cihazlarının Temel bileşeni olan Basınç Sensörü Japonya'da üretilir.
- Bu cihazla ilgili olarak meydana gelen ciddi olayları lütfen üreticiye ve yaşıyor olduğunuz Üye Devletin yetkili makamına rapor edin.

Elektromayetik Uyumluluk (EMC) ile ilgili önemli bilgiler

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. tarafından üretilen HEM-7143-E, EN60601-1-2:2015 Elektromayetik Uyumluluk (EMC) standardına uygundur.
Bu EMC standardına uygun diğer belgeler şu adreste bulunabilir: www.omron-healthcare.com.
HEM-7143-E için web sitesindeki EMC bilgilerine başvurun.

Ürünün Doğru Bertarafı (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman)

Ürün üzerinde ve belgelerde bulunan bu işaret, kullanım ömrü sona erdiğinde cihazın diğer evsel atıklarınla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir. Atıkların denetimsiz şekilde elden çıkarılması sonucunda çevre ya da insan sağlığının tehlikeye girmesini önlemek için lütfen bu ürünü diğer atıklardan ayırın ve malzemelerin tekrar kullanımını desteklemek üzere geri dönüşüme tabi tutun.

Ev kullanıcıları, çevre açısından güvenli şekilde geri dönüşüm yapılması amacıyla bu cihazı satın aldıkları yerlerde veya bölgelerinde ayrıntılı bilgi almak için ürünü satın aldıkları satıcıya ya da yerel makamlara başvurmalıdır.
İş yerleri, tedarikçileri ile temasa geçmeli ve satın alma sözleşmesinin koşullarını kontrol etmelidir. Bu ürün diğer ticari atıklarla karıştırılmamalıdır.

2. Bakım

2.1 Bakım

Ölçüm cihazınızın zarar görmemesi için aşağıdaki talimatlara uyun:

- Üreticinin onaylamadığı değişiklikler ya da modifikasyonlar kullanıcı garantisini geçersiz kılacaktır.

⚠ Dikkat

- Bu ölçüm cihazını veya diğer bileşenleri parçalarına AYIRMAYIN ve da onarmaya ÇALIŞMAYIN. Bu yanlış okumaya neden olabilir.

2.2 Saklama

Kullanmadığınız zaman ölçüm cihazını saklama çantasında tutun.

1. Kolluğu ölçüm cihazından çıkarın.

⚠ Dikkat

- Hava tıpasını çıkarmak için, borunun kendisini değil, borunun tabanındaki hava tıpasını çekin.

2. Hava borusunu hafifçe katlayarak kolluğun içine yerleştirin.

Not

- Hava borusunu fazla kıvrmayın ya da katlamayın.

3. Ölçüm cihazınızı ve diğer bileşenleri saklama çantasına yerleştirin.

Ölçüm cihazınızı ve diğer bileşenleri aşağıdaki koşullar altında saklamayın:

- Ölçüm cihazınız ve aksesuarlar ıslaksa.
- Aşırı sıcak, nem, doğrudan güneş ışığı, toz veya çamaşır suyu gibi aşındırıcı madde bulunma ihtimali olan yerlerde.
- Titreşim veya darbeye maruz kalan yerlerde.

2.3 Temizlik

- Ayndıncı ve da uçucu olmayan temizleyicileri kullanmayın.
- Ölçüm cihazını ve kolluğu temizlemek için yumuşak kuru bir bez veya hafif (nötr) deterjanla nemlendirilmiş yumuşak bir bez kullanın ve ardından kuru bir bezle silin.
- Ölçüm cihazınızı ve kolluğu ya da diğer bileşenleri yıkamayın veya suya daldırmayın.
- Ölçüm cihazınızı ve kolluğu veya diğer bileşenleri temizlemek için benzin, tiner ya da benzeri çözücüler kullanmayın.

2.4 Kalibrasyon ve Servis

- Bu kan basıncı ölçüm cihazının ölçüm hassasiyeti dikkatli bir şekilde test edilmiş ve cihaz uzun süre kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Genel olarak, düzgün şekilde çalışmasını ve doğruluğunu sağlamak için ünitenin iki senede bir kontrol ettirilmesi önerilmektedir. Lütfen yetkili OMRON satıcınıza ya da parçaları üstünde veya ekteki belgede adresi verilen OMRON Müşteri Hizmetlerine başvurun.

3. Özellikler

Ürün kategorisi	Elektronik Sfigmomanometreler
Ürün tanımı	Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı
Model (Kod)	M2 (HEM-7143-E)
Ekran	LCD dijital ekran
Kolluk basınç aralığı	0 ila 299 mmHg
Kan basıncı ölçüm aralığı	SYS: 60 ila 260 mmHg DIA: 40 ila 215 mmHg
Nabız ölçüm aralığı	40 ila 180 atım/dk.
Doğruluk	Basınç: ±3 mmHg Nabız: Görüntülenen değerin ±5%'si
Şişirme	Elektrikli pompayla otomatik
İndirme	Otomatik basınç tahliye valfi
Ölçüm metodu	Osilometrik metot
Çalışma modu	Kesintisiz çalışma
IP sınıflandırması	Ölçüm cihazı: IP20 İsteğe bağlı AC adaptörü: HHP-CM01 için IP21, HHP-BFH01 için IP22
Besleme değeri	DC6 V 4 W
Güç kaynağı	4"AA" pil 1,5 V veya isteğe bağlı AC adaptörü (GIFIS AC 100-240 V 50 – 60 Hz 0,12 – 0,065 A)
Pil ömrü	Yaklaşık 900 ölçüm (Yeni alkalin piller kullanıldığında ve kolluk dahil. Pil ve kolluk tipine bağlıdır.)
Kullanma süresi (Servis ömrü)	Ölçüm cihazı: 5 yıl Kolluk: 5 yıl İsteğe bağlı AC adaptörü: 5 yıl
Çalışma koşulları	+10 ila +40°C / %15 ila 90 BN (yoğuşmasız) / 800 ila 1.060 hPa
Saklama / Nakliye koşulları	-20 ila +60°C / %10 ila 90 BN (yoğuşmasız)
Ağırlık	Ölçüm cihazı: Yaklaşık 250 g (piller hariç) Kolluk: Yaklaşık 110 g
Boyutlar (yaklaşık değer)	Ölçüm cihazı: 103 mm (G) × 82 mm (Y) × 140 mm (U) Kolluk: 146 mm × 466 mm (hava borusu: 610 mm)
Ölçüm cihazı için uygulanabilir kolluk çevresi	17 ila 42 cm (kolluk dahil: 22 ila 32 cm)
Hafıza	30 adede kadar ölçüm değeri depolanır
İçindekiler	Ölçüm cihazı, kolluk (HEM-CR24), 4"AA" pil, saklama çantası, Kullanım Kılavuzu (1) ve (2)
Elektrik çarpmasına karşı koruma	Dahili olarak güç verilen ME ünitesi (yalnızca pil kullanırken) Sınıf II ME ekipmanı (isteğe bağlı AC adaptörü)
Uygulanan kısım	Tip BF (kolluk)

Not

- Bu özellikler önceden uyan yapılmadan değiştirilebilir.
- Bu ölçüm cihazı, EN ISO 81060-2:2014 gerekliliklerri uyarınca klinik açıdan incelenmiş olup EN ISO 81060-2:2014 ve EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 ile uyumludur (gebe ve pre-eklampsi hastaları hariç). Klinik onaylama çalışmasında, diyastolik kan basıncının saptanmasın için 85 görüşülü üzerinde KS kullanılmıştır.
- IP sınıflandırması, IEC 60529 uyarınca mahfaza tarafından sağlanan koruma derecesidir. Bu ölçüm cihazı ve isteğe bağlı AC adaptörü, çapı 12,5 mm veya daha fazla olan (örneğin bir parmak gibi) yabancı katı nesnelere karşı korumalıdır. İsteğe bağlı AC adaptörü HHP-CM01, normal çalışma sırasında sorunlara neden olabilecek dikey olarak düşen su damlalarına karşı korumalıdır. İsteğe bağlı AC adaptörü HHP-BFH01, normal çalışma sırasında sorunlara neden olabilecek eğik düşen su damlalarına karşı korumalıdır.
- Çalışma modu sınıflandırması IEC 60601-1 ile uyumludur.

٤. ضمان محدود

شكرًا على شراء أحد منتجات OMRON. لقد تم تصنيع هذا المنتج من مواد عالية الجودة ويخضع لعناية فائقة أثناء تصنيعه. وهو مصمم ليمنحك أرضا التام بشرط استخدامه ومسايته بشكل سليم وفق ما هو موضح في دليل الإرشادات. تضمن OMRON هذا المنتج لمدة 3 أعوام من تاريخ الشراء. وتضمن OMRON للمنتج، وأجزاء الملاحظة فيها، المنتج، وقطع الغيار الأصلية هذه، سلامة OMRON- دون محاسبتك على رسوم العملة أو العمالة، بإصلاح المنتج المعيب أو استبداله أو إصلاح أي قطع معيبة أو استبدلها.
لا يغطي الضمان أيًا مما يلي:
أ. تكاليف النقل ومخاطره.
ب. تكاليف الإصلاحات أو الأعطال الناتجة عن الإصلاحات التي يقوم بها أشخاص غير معتمدين.
ج. الصيانة وأعمال الدورية.
د. الأعطال الناتجة عن الاستخدام الخاطئ بخلاف الجهاز الرئيسي نفسه، أو تلفها ما لم تكن مشمولة في الضمان أعلاه صراحة.
هـ. الخسائر الناتجة عن عدم قبول المطالبة، باعتبار أن هذه الخسائر يتم تحديدها لدى عدم الوفاء.
و. التلف من أي نوع، بما في ذلك التلف الشخصي، نتيجة لحادث أو نتائج عن سوء الاستخدام.
ز. لا يشمل الضمان خدمة المعايرة.
ح. تشمل الأجزاء الاختيارية بضمان لمدة عام واحد (1) من تاريخ الشراء. تتضمن الأجزاء الاختيارية، على سبيل المثال لا الحصر، العناصر التالية: الشريط المطاط الضاغط وخرطوم الشريط الضاغط.
عند العناية إلى خدمة الضمان، يُرجى طلبها من الوكيل الذي تم شراء المنتج منه أو مورّع OMRON المحلي. ولمعرفة العنوان، راجع عبوة / ملحق / ملصق المنتج أو بكتيب التجزئة المتخصص. أما إذا تعذر صعوبات في العثور على خدمات خاصة OMRON، فاتصل بنا للحصول على المعلومات اللازمة.
www.omron-healthcare.com

إن الإصلاح أو الاستبدال بموجب الضمان لا يطيل فترة الضمان في بحدها.
لن يتم منح الضمان إلا في حالة إرجاع المنتج بالكامل مع الفاتورة/ إيصال الشراء الأصلي للصادر من بائع التجزئة إلى المستهلك.

Garanti kapsamında yapılan onarım ya da değişim, garanti periyodunun uzatılması veya yenilenmesine imkan vermez.
Ürün ancak müşteriye verilen orijinal faturası/fişi ile birlikte eksiksiz şekilde iade edilirse garanti sağlanacaktır.

5. Kılavuz ve Üretici Beyanı

- Bu kan basıncı ölçüm cihazı, Avrupa Standardı EN1060, Invazif Olmayan Sfigmomanometreler Bölüm 1: Genel Gereklilikler ve Bölüm 2: Elektromekanik kan basıncı ölçüm sistemleri için tamamlayıcı gerekliliklerr uyarınca tasarlanmıştır.
- AB uyguluk beyanının tam metni şu internet adresinde bulunabilir: www.omron-healthcare.com
- Bu OMRON ürünü sırkı OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonya kalite sistemi altında üretilmektedir. OMRON kan basıncı ölçüm cihazlarının Temel bileşeni olan Basınç Sensörü Japonya'da üretilir.
- Bu cihazla ilgili olarak meydana gelen ciddi olayları lütfen üreticiye ve yaşıyor olduğunuz Üye Devletin yetkili makamına rapor edin.

Elektromayetik Uyumluluk (EMC) ile ilgili önemli bilgiler

تم تصنيع جهاز قياس ضغط الدم HEM-7143-E، EN60601-1-2:2015 الكهرومغناطيسي (EMC) وفقًا لمعايير الأوروبية EN1060، الخاصة بأجهزة قياس ضغط الدم غير الغازية، الفقرة 1: المتطلبات العامة والفقرة 2: المتطلبات التكميلية لأجهزة قياس ضغط الدم الميكانيكية الكهربية.
وإن النص الكامل لإعلان الامتثال للمطابقة من متطلبات توجيهات الاتحاد الأوربي متاح على العنوان التالي على الإنترنت: www.omron-healthcare.com
• تم إنتاج منتج OMRON هذا في ظل نظام الجودة الصرف الذي تتبعه شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. اليابان. وقد تم تصنيع مستشعر الضغط - الجزء الرئيسي لأجهزة قياس ضغط الدم من OMRON - في اليابان.
• يُرجى إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تقيم بها بأي حادث خطير يحدث فيها يتعلق بهذا الجهاز.

معلومات هامة عن التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

تم تصنيع HEM-7143-E من قبل شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. وفقًا لمعايير الاتحاد الأوروبي EN60601-1-2:2015 الخاصة بالأجهزة الطبية الكهربية الخاصة بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC).
يمكن العثور على المعلومات الخاصة بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC) لجهاز قياس HEM-7143-E على موقع الويب: www.omron-healthcare.com
يُرجى الرجوع إلى الوثائق المرفقة مع الجهاز للحصول على التوضيح بالحدود أو المراجع المرفقة.

٣. المواصفات

فئة المنتج	الأجهزة الإلكترونية لقياس ضغط الدم
وصف المنتج	جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع
الطراز (الرمز)	M2 (HEM-7143-E)
الشاشة	شاشة LCD رقمية
نطاق الضغط الخاص بالشريط الضاغط	من ٠ إلى ٢٩٩ ملليمتر زئبقيًا
نطاق قياس ضغط الدم	SYS: من ٦٠ إلى ٢٦٠ ملليمتر زئبقيًا DIA: من ٤٠ إلى ٢١٥ ملليمتر زئبقيًا
نطاق قياس النبض	من ٤٠ إلى ١٨٠ (نبضة/ دقيقة.
الدقة	الضغط: ٣ ملليمترات زئبقية النبض: ٥٪ من قراءة الشاشة
النفخ	تلقائي باستخدام مضخة كهربية
التفريغ	صمام تلقائي لتفريغ الضغط
طريقة القياس	طريقة القياس بالذبذبة
وضع التشغيل	التشغيل المستمر
تصنيف عوازل	جهاز القياس: IP20 جهاز القياس المحمول: IP21 بالنسبة إلى HHP-CM01، IP22 بالنسبة إلى HHP-BFH01
مصدر التيار الكهربائي	تيار مستمر ٦ فولت، ٤ وات
عمر البطارية	جهاز القياس: حوالي ٩٠٠ قياس (باستخدام بطاريات قلوية جديدة والشريط المرفق المضاغط للذراع على حسب نوع البطارية والشريط المضاغط للذراع).
مدة التحلل (عمر الخدمة)	جهاز القياس: ٥ سنوات الشريط المضاغط للذراع: ٥ سنوات
الظروف المناسبة للتخزين / النقل	من ٢٠- إلى ٦٠+ درجة مئوية/ رطوبة نسبية من ١٠ إلى ٩٠٪ (دون تكثيف) / ضغط الجو من ٨٠٠ إلى ١٠٦٠ هكتوباسكال
الوزن	من ٢٠٠ إلى ٢٥٠ جم (غير شامل البطاريات) الشريط المضاغط للذراع: ١١٠ جم تقريبًا
الأبعاد (قيمة تقريبية)	جهاز القياس: ١٠٣ مم (العرض) × ٨٢ مم (الارتفاع) × ١٤٠ مم (العمق) الشريط المضاغط للذراع: ١٤٦ مم × ٤٦٦ مم (خرطوم الهواء: ٦١٠ مم)
محيط الشريط المضاغط المستعمل مع جهاز القياس	١٧ إلى ٤٢ سم (الشريط المضاغط للذراع المرفق: ٢٢ إلى ٣٢ سم)
الذاكرة	تقوم بتخزين ما يصل إلى ٣٠ قراءة
المحتويات	جهاز القياس، والشريط المضاغط للذراع (غير سي 24)، ودليل الإرشادات (1) و (2)
الحماية ضد الصدمات الكهربائية	جهاز ME مزود بقدرة داخلية (عند استخدام البطاريات فقط) جهاز ME من الفئة II
الجزء المطبق	النوع BF (الشريط المضاغط للذراع)

ملحوظة

- هذه المواصفات عرضة للتغيير دون سابق إنذار.
- تم فحص جهاز القياس هذا سريريًا وفق مطلبات EN ISO 81060-2:2014 وتوافق مع EN ISO 81060-2:2014 و EN ISO 81060-2:2019+A1:2020 (باستثناء المرضى الحوامل وما قبل التشنج) في التحقق من صحة الضغط الانبساطي. تم استخدام المرحلة الخامسة (KS) على ٨٥ حالة لتحديد ضغط الدم الانبساطي.
• يمثل تصنيف عوازل IP درجات الحماية التي توفرها الحاويات وفق المعيار IEC 60529. يتمتع جهاز القياس هذا ومهايئ التيار المتردد (AC) الاختياري بالحماية من الأجسام الغريبة الصلبة التي يبلغ قطرها ١٢٫٥ ملم أو أكثر (على سبيل المثال الإصبع) ويتم تزويد أجهاز التيار المتردد الاختياري HHP-CM01 الحماية من تسرب قطرات الماء التي تتساقط عموديًا عندما يمكن أن تتسبب في حدوث مشكلات خلال عملية التشغيل العادية. تتوفر أجهاز التيار المتردد الاختياري HHP-BFH01 الحماية من تسرب قطرات الماء التي تتساقط بميل عليه مما يمكنها أن تتسبب في حدوث مشكلات خلال عملية التشغيل العادية.
• وضع التشغيل قائم على التصنيف بما يمثل المعيار IEC 60601-1.

٢. الصيانة

٢,١ الصيانة

لحماية جهاز القياس الخاص بك من التلف، يرجى اتباع الإرشادات التالية:

- ستؤدي التغييرات أو التعديلات التي لم توثق ها الشركة المصنعة إلى إلغاء ضمان المستخدم.

⚠ تنبيه

- لا تفكك جهاز القياس هذا أو المكونات الأخرى أو تحاول إصلاحها. فقد يؤدي ذلك إلى الحصول على قراءة غير صحيحة.

٢,٢ التخزين

احفظ بجهاز القياس في حقيبة التخزين عند عدم استخدامه.

⚠ تنبيه

- لقد ساعدنا الجهاز الخاص بك من التلف، يرجى اتباع الإرشادات التالية:
• تجنب خرطوم الهواء بإحكام.
• لا تطوي أو تثني خرطوم الهواء بشكل زائد.

٢,٣ منع جهاز القياس الخاص بك والمكونات الأخرى في حقيبة التخزين.

لا تخزن جهاز القياس الخاص بك والمكونات الأخرى في الحالات التالية:

- في حالة بل جهاز القياس الخاص بك والمكونات الأخرى.
- في الأماكن المعرضة لدرجات الحرارة شديدة الارتفاع أو الانخفاض أو الرطوبة أو أشعة الشمس المباشرة أو الأتربة أو الأبخرة المعبئة للتآكل مثل مواد التنظيف.
- في الأماكن المعرضة للاهتزازات أو الصدمات.

٢,٣ التنظيف

- لا تستخدم أي منظفات كاشطة أو مطهرة.
- تستخدم قطعة قماش ناعمة وجافة، أو قطعة قماش ناعمة ومبللة بسائل تنظيف مخفف للتنظيف جهاز القياس والشريط المضاغط للذراع، ويجب ذلك قم بمسحهما بقطعة قماش جافة.
• لا تغمس جهاز القياس والشريط المضاغط للذراع أو المكونات الأخرى بالماء أو بأي سائل آخر.
• لا تستخدم الفرشاة أو سوائل تخفيف الدهان أو المذيبات المشابهة للتنظيف جهاز القياس والشريط المضاغط للذراع أو المكونات الأخرى.

٢,٤ المعايرة والخدمة

- تم اختبار كفاءة جهاز قياس ضغط الدم هذا بعناية شديدة، وهو مصمم بحيث يقدم قنرة متقنة طويلة.
• ونصحة عامة، يوصى بفحص الجهاز كل عامين لضمان عمله بطريقة صحيحة ودقيقة. يرجى استشارة الموزع OMRON المحلي أو قسم خدمة العملاء التابع للشركة OMRON على العنوان الموضح بالعجوة أو المراجع المرفقة.

١. رسائل الخطأ وتحري الأخطاء وإصلاحها

إذا واجهت أيًا من المشكلات المذكورة أدناه في أثناء عملية القياس، فتحقق للتأكد من عدم وجود أي أجهزة كهربائية أخرى على مسافة في نطاق 30 سم من جهاز القياس. وإذا استمرت المشكلة، فيرجى الرجوع إلى الجدول الوارد أدناه.

الشاشة/ المشكلة	السبب المحتمل	الحل
E1 يظهر أو الشريط المضاغط للذراع لا ينفخ.	في الضغط على زر [START/STOP] يبدأه أو يتم الضغط الشريط المضاغط للذرا

Instruction Manual 2

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز مراقبة ضغط الدم في أعلى الذراع الآلي

M2 (HEM-7143-E)

(HEM-7143-E) 2ام

Intellisense

All for Healthcare

Read Instruction manual (1) and (2) before use.

Français Lire le mode d'emploi (1) et (2) avant l'utilisation.

Deutsch Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung (1) und (2).

Italiano Leggere il manuale di istruzioni (1) e (2) prima dell'uso.

Español Lea el manual de instrucciones (1) y (2) antes del uso.

Nederlands Lees gebruiksaanwijzing (1) en (2) voor gebruik.

Русский Перед использованием прочтите руководства по эксплуатации (1) и (2).

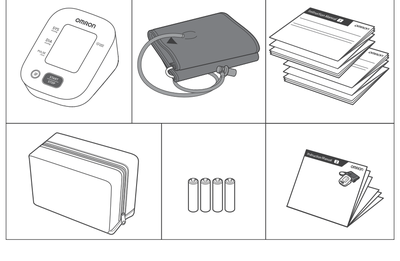
Türkçe Kullanmadan önce kullanım kılavuzu (1) ve (2) 'yi okuyun.

العربية اقرأ دليل الإرشادات (1) و (2) قبل الاستخدام.

IM2-HEM-7143-E-01-10/2020
5674678-6A

1 Package Contents

FR Contenu de l'emballage
DE Packungsinhalt
IT Contenuto della confezione
ES Contenido del envase
NL Inhoud van de verpakking
RU Комплект поставки
TR Paketin İçindekiler
AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement

FR Préparation d'une mesure
DE Vorbereiten einer Messung
IT Preparazione per la misurazione
ES Preparación para una medición
NL Een meting voorbereiden
RU Подготовка к измерению
TR Ölçüm Hazırlığı
AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

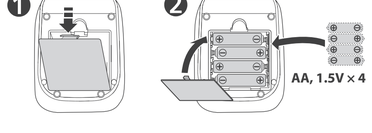
FR 30 minutes avant
DE 30 Minuten vorher
IT 30 minuti prima
ES 30 minutos antes
NL 30 minuten ervoor
RU За 30 минут до
TR 30 dakika önce
AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.

FR 5 minutes avant : détente et repos.
DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
ES 5 minutos antes: relájese y descanse.
NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.
AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرح واسترخ.

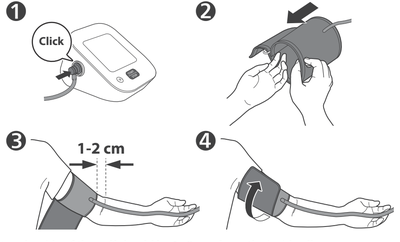
3 Installing Batteries

FR Mise en place des piles
DE Einsetzen der Batterien
IT Installazione delle batterie
ES Instalación de las pilas
NL Batterijen plaatsen
RU Установка элементов питания (приобретаются дополнительно)
TR Pillerin Takılması
AR تركيب البطاريات



4 Applying the Cuff on the Left Arm

FR Pose du brassard sur le bras gauche
DE Anbringen der Manschette am linken Arm
IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
RU Расположение манжеты на левой руке
TR Kolluğun Sol Kola Takılması
AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
TR Kolluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.
AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
RU Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve kolluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.
AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

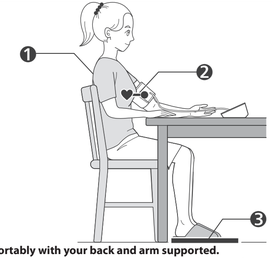
If taking measurements on the right arm, refer to:

FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
RU При измерении на правой руке см.
TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:
AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:

Instruction Manual (1) General Precautions

5 Sitting Correctly

FR Position assise correcte
DE Korrekte Körperhaltung
IT Come sedere nel modo corretto
ES Cómo sentarse correctamente
NL Correct zitten
RU Правильная поза при измерении
TR Düzgün Oturma
AR الجلوس بشكل صحيح



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

FR S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
DE Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
IT Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.
ES Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
RU Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
TR Sırtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.
AR اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
RU Манжета должна находиться на уровне сердца.
TR Kolluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.
AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

FR Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
IT Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
RU Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
TR Ayaklarınızı düz, bacaklarınız açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.
AR اجعل قدميك في وضع مسطّح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

6 Taking a Measurement

FR Réalisation d'une mesure
DE Vornehmen einer Messung
IT Misurazione
ES Obtención de una lectura
NL Een meting doen
RU Выполнение измерений
TR Ölçüm Yapma
AR إجراء القياس

When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

FR Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement.
DE Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert.
IT Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente.
ES Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente.
NL Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen.
RU После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически.
TR [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir.
AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

FR Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :
Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

DE Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:
Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

IT Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:
Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

ES En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:
Una vez que el manguito comience a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:
Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

RU Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:
После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.

TR Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:
Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

AR إذا كان ضغط دمك الانقباضي أعلى من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:
بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

7 Checking Readings

FR Vérification des résultats
DE Prüfen der Messwerte
IT Controllo dei risultati
ES Comprobación de lecturas
NL Metingen bekijken
RU Проверка результатов
TR Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
AR التحقق من القراءات

❶ Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

FR S'affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg*.
DE Wird angezeigt, wenn „SYS" 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA" 85 mmHg* oder mehr beträgt.
IT Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg*.
ES Aparece si "SIS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mmHg* o superior.
NL Verschijnt als "SYS" 135 mmHg of hoger is en/of "DIA" 85 mmHg* of hoger is.
RU Отображается, если «SYS» (Систолическое давление) 135 мм рт.ст. и выше и/или «DIA» (Диастолическое давление) 85 мм рт.ст.* и выше.
TR "SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya "DIA" 85 mmHg* ya da üstünde olduğunda görünür.
AR تظهر إذا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ مليمترًا زئبقيًا أو أكثر و/أو "DIA" ٨٥* مليمترًا زئبقيًا* أو أكثر.

❷ Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

FR S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirer le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau.
DE Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2–3 Minuten und versuchen Sie es erneut.
IT Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.
ES Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.
NL Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armmanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.
RU Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.
TR Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.
AR تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.

❸ Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

FR S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.
DE Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.
IT Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.
ES Aparece cuando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.
NL Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme** wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.
RU Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм**. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.
TR Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.
AR تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، ترى OMRON استشارة طبيبك.

❹ Cuff is tight enough.

FR Le brassard est suffisamment serré.
DE Manschette sitzt ausreichend straff.
IT Il bracciale è stretto a sufficienza.
ES El manguito está lo suficientemente prieto.
NL Manchet zit strak genoeg.
RU Манжета затянута достаточно туго.
TR Kolluk yeterince sıkıdır.
AR الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

❹ Apply cuff again MORE TIGHTLY.

FR Poser le brassard en le serrant davantage.
DE Manschette STRAFFER ziehen.
IT Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.
ES Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.
NL Breng de manchet STRAKKER aan.
RU Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.
TR Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.
AR قف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

FR *La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.
DE *Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.
IT *La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.
ES *La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.
NL *De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.
RU *Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.
TR *Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.
AR *تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لطب القلب (ESC) لعام 2018.

****An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.**

FR **Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.
DE **Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
IT **Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.
ES **Latido cardíaco irregular se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.
NL **Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.
RU **Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.
TR **Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.
AR **يُعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

Error messages or other problems? Refer to:

FR Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
DE Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
IT Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
ES ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
NL Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
RU Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.
TR Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:
AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:

E1
E2
:

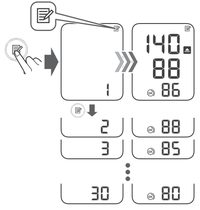
Instruction Manual ①
☞ 1.

8 Using Memory Functions

FR Utilisation des fonctions de mémoire
DE Verwendung der Speicherfunktionen
IT Uso delle funzioni di memoria
ES Uso de las funciones de memoria
NL Geheugenfuncties gebruiken
RU Использование функции памяти
TR Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması
AR استخدام وظائف الذاكرة

8.1 Readings Stored in Memory

FR Mesures stockées en mémoire
DE Gespeicherte Messwerte
IT Risultati conservati in memoria
ES Lecturas guardadas en la memoria
NL Metingen opgeslagen in het geheugen
RU Сохранение результатов в памяти
TR Hafızaya Kaydedilen Değerler
AR تم تخزين القراءات في الذاكرة



Up to 30 readings are stored.

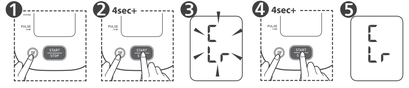
FR Jusqu'à 30 mesures sont stockées.
DE Es werden bis zu 30 Messwerte gespeichert.
IT Vengono conservati fino a 30 risultati.
ES Se almacenan hasta 30 lecturas.
NL Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.
RU Сохраняется до 30 результатов.
TR 30 adede kadar ölçüm değeri saklanır.
AR يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٣٠ قراءة.

9 Other Settings

FR Autres réglages
DE Weitere Einstellungen
IT Altre impostazioni
ES Otros ajustes
NL Andere instellingen
RU Прочие настройки
TR Diğer Ayarlar
AR الإعدادات الأخرى

9.1 Restoring to the Default Settings

FR Réinitialisation aux réglages par défaut
DE Wiederherstellen der Standardeinstellungen
IT Ripristino delle impostazioni predefinite
ES Restablecimiento a los ajustes de fábrica
NL De standaardinstellingen herstellen
RU Восстановление настроек по умолчанию
TR Varsayılan Ayarları Geri Yükleme
AR استعادة الإعدادات الافتراضية



10 Optional Medical Accessories

FR Accessoires médicaux optionnels
DE Optionales medizinisches Zubehör
IT Accessori medicali opzionali
ES Accesorios médicos opcionales
NL Optionele medische accessoires
RU Аксессуары, которые пользователь, при необходимости, может приобрести отдельно от комплекта поставки медицинского изделия
TR Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar
AR الملحقات الطبية الاختيارية

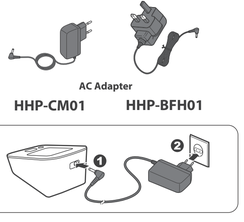
Medium Cuff
HEM-CR24
22 - 32 cm

Wide Range Soft Cuff
HEM-RML31
22 - 42 cm

Small Cuff
HEM-CS24
17 - 22 cm

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

FR Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
DE Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
IT Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
ES No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.
NL Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
RU Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.
TR Hava tıpasını atmayın. Hava tıpası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.
AR لا تتخلص من سدادة الهواء. يمكن استعمال سدادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.



https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer / Fabricant / Hersteller — Produttore / Fabricante / Fabrikant — Производитель / Üretici — جهة التصنيع	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53 كونوتسوبو، تيرادو-شو، موكو، كيوتو 617-0002، اليابان
EC REP — EU-representative / Mandataire dans l'UE — EU-Vertreter / Rappresentante per l'UE / Representante en la UE / Vertegenwoordiger in de EU — Представитель в ЕС / AB temsilcisi — ممثل في الاتحاد الأوروبي Importer in EU / Importateur dans l'UE / Importeur in der EU — Importatore per l'UE / Importador en la UE / Importeur in de EU — Импортер в ЕС / Alt'de İthalatçı — مستورد في الاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Production Facility / Site de production / Produktionsstätte — Stabilimento di produzione / Planta de producción / Productiefaciliteit — Производственное подразделение / Üretim Tesisi — منشأة التصنيع	Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda Av. Ain Ata (Lot. M II. P I Logistico), nº 370 – Lote 12 – Quadra 8 – Jardim Ermida I 13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil
Subsidiaries / Succursales / Niederlassungen / Consociate / Empresas filiales — Dochterondernemingen / Филиалы / Yan Kuruluşlar — الشركات التابعة Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Uitgiftedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / تاريخ الإصدار : 2021-05-17

Made In Brazil / Fabriqué au Brésil / Hergestellt in Brasilien / Fabbricato in Brasile / Fabricado en Brasil / Geproduceerd in Brazilië / Сделано в Бразилии / Brezilya'da Üretilmiştir / صُنع في البرازيل